

¿Cómo mejorar la Comprensión lectora de nuestros estudiantes?

4.º GRADO de PRIMARIA EIB
AIMARA Y CASTELLANO COMO SEGUNDA LENGUA

Contenido

	Pág.		Pág.
1. La competencia lectora	2	8. Comparación de los resultados de su IE con los de su UGEL y con los globales	21
2. ¿Qué evalúa la Comprensión lectora?	3	9. Dificultades de los estudiantes en comprensión lectora y sugerencias didácticas	23
3. Sobre la aplicación de la ECE	4	10. Recomendaciones particulares para aulas multigrado	39
4. ¿Cuáles son los niveles de logro en Comprensión lectora?	5	Anexo 1: Cuadro de resumen de preguntas de la prueba en aimara	40
5. Resultados de los estudiantes de su escuela en aimara	6	Anexo 2: Cuadro de resumen de preguntas de la prueba en castellano	42
6. Resultados de los estudiantes de su escuela en castellano como segunda lengua	12		
7. Diferencias en el rendimiento de los estudiantes. ¿Cuánto le falta a cada estudiante para llegar a la meta?	18		

1. La competencia lectora

Según las Rutas del Aprendizaje EIB: “el desarrollo de la competencia de comprensión de textos busca que los estudiantes¹ lean con comprensión y sentido crítico textos informativos y literarios de diversa magnitud y complejidad, que puedan explicar lo leído y dar su opinión así como ser capaces de leer y dar significado a los diferentes códigos existentes en su sociedad y cultura”².

En ese sentido, la lectura es un proceso cognitivo y una práctica sociocultural.

La lectura es un proceso cognitivo en el que una persona construye significados sobre la base del texto, su conocimiento previo (contenidos, dominio de lengua, vocabulario, tipos textuales, objetivos de lectura, experiencias lectoras) y su forma de ver el mundo.

Asimismo, la lectura va mucho más allá de las paredes de la escuela. De hecho, es una actividad que se hace en los diferentes ámbitos de la vida: leemos el periódico en un quiosco de la ciudad, el recibo de luz que llega a nuestra comunidad, un aviso de servicio público en una posta médica, la Biblia en una iglesia, un aviso de reunión en la pared del local comunal, novelas, libros de cuentos y de consulta en una biblioteca, etc. Así se va descubriendo el uso social de la lectura.

Por ello, se considera que la lectura es una práctica sociocultural en la que las personas se comunican a través de diversos textos escritos de acuerdo con sus necesidades, intereses y expectativas, tanto en el ámbito personal como en los espacios sociales.

Sin embargo, los pocos espacios letrados que rodean a la escuela rural y la escasa familiarización que tienen los niños con el mundo escrito, otorgan una responsabilidad mayor a la escuela. Para ello, es vital que las prácticas sociales de lectura y los textos propios de la comunidad, tanto en lengua originaria como en castellano, formen parte de las actividades de la escuela y los materiales de enseñanza.

1 De aquí en adelante, usaremos la palabra “los estudiantes” para hacer referencia tanto a los niños como a las niñas.

2 Ministerio de Educación del Perú (2012). *Rutas del Aprendizaje en Educación Intercultural Bilingüe*. Comprensión de textos, fascículo 1, p.7.

2. ¿Qué evalúa la Comprensión lectora?

La prueba de Comprensión lectora de la ECE 2014 evalúa las **capacidades lectoras** que deben desarrollar los estudiantes al final del cuarto grado en aimara y en castellano como segunda lengua. Estas capacidades se desagregan en **indicadores** correspondientes a aspectos más específicos de cada una de ellas. En la siguiente tabla, se muestra las capacidades evaluadas y sus respectivos indicadores.

Capacidades	Indicadores
LEE ORACIONES Consiste en relacionar una oración con su respectivo dibujo.	• Relaciona una oración con su dibujo.
IDENTIFICA INFORMACIÓN (capacidad literal) Consiste en recuperar información explícita del texto.	• Ubica información explícita del texto. • Reconoce el orden en que suceden las acciones.
INFIERE EL SIGNIFICADO DEL TEXTO (capacidad inferencial) Consiste en completar significados no escritos y establecer relaciones entre ideas, para así deducir información necesaria para la construcción del sentido global del texto.	• Deduce relaciones lógicas de causa-efecto o finalidad. • Deduce relaciones de semejanza o diferencia (solo en castellano). • Interpreta recursos gráficos (solo en castellano). • Interpreta palabras o frases con sentido figurado (solo en castellano). • Deduce el tema central del texto. • Deduce el propósito del texto.

Estas capacidades e indicadores son evaluados a través de un conjunto de textos de diverso tipo. De esta manera, la prueba plantea una variedad de tareas de lectura que procura simular situaciones de lectura auténticas para el estudiante a través de anécdotas, cuentos, leyendas, descripciones, cartas, notas, noticias, tablas e instructivos.

Si bien la capacidad crítica no es evaluada en la ECE, es importante trabajarla desde los primeros grados, pues permite que los estudiantes reflexionen, opinen y den su punto de vista sobre las ideas del autor de un texto.

3. Sobre la aplicación de la ECE

ANTES DE LEER LOS RESULTADOS DE SU IE

Para que la ECE pueda ofrecer resultados con la mayor objetividad posible, es indispensable que se cumplan estas tres condiciones:

Antes de la aplicación

1. *Registro oportuno en el SIAGIE.* Si registra a sus estudiantes a tiempo en el sistema, habrá más precisión en la distribución de instrumentos.

Durante la aplicación

2. *Cobertura.* Mientras más estudiantes sean evaluados, la evaluación reflejará mejor los logros de su escuela.
3. *Cumplimiento de los procedimientos de aplicación.* Si durante la aplicación hubo intervenciones no autorizadas del docente o suplantación de estudiantes, la evaluación será inválida en la sección donde ocurrieron estos problemas.

A continuación veremos cómo se han cumplido estas condiciones en su escuela.

Antes de la aplicación

1. Registro en el SIAGIE

El día de la aplicación, [] estudiantes recibieron cuadernillos con sus datos impresos. Por lo tanto, [] estudiantes tuvieron que ser añadidos manualmente a la evaluación. **Esto ocurrió porque dichos estudiantes no fueron registrados oportunamente en el SIAGIE.**

Recuerde que, según la normativa vigente, usted debe registrar oportunamente la matrícula de su IE en el SIAGIE.

Durante la aplicación

2. La cobertura

En su IE fueron evaluados [] estudiantes, de un total de [] estudiantes matriculados en el SIAGIE³. Recuerde que mientras mayor sea la cantidad de estudiantes evaluados respecto del total los resultados reflejarán de mejor manera la realidad de su IE.

3. Cumplimiento de los procedimientos de aplicación

En su IE se reportó [] advertencias de intervención(es) **NO AUTORIZADA(S)** del docente durante la aplicación en la(s) sección(es): []

En su IE se reportó [] intervención(es) **NO AUTORIZADA(S) GRAVES** del docente durante la aplicación en la(s) sección (es): []

En su IE se reportó [] caso(s) de **SUPLANTACIÓN** de estudiantes. Esta es una situación **GRAVE**.

Si en su IE se reportó alguno de los casos **GRAVES** mencionados en el punto 3, según disposición del Ministerio, se invalidaron los resultados de la sección donde ocurrió el incidente.

3 En las IE sin registro en el SIAGIE, el dato del total de estudiantes se tomó del Censo escolar.

4. ¿Cuáles son los niveles de logro en Comprensión lectora?

En la ECE, los resultados de los estudiantes en la prueba de Comprensión lectora en aimara y en castellano como segunda lengua se presentan por medio de **niveles de logro**.

A partir de sus respuestas en la prueba, los estudiantes se ubicaron en alguno de estos niveles: Nivel Satisfactorio, Nivel En Proceso o Nivel En Inicio. Veamos qué significa cada nivel.



Nivel Satisfactorio

LOGRÓ LOS APRENDIZAJES ESPERADOS.

El estudiante comprende lo que lee según lo esperado para el grado.

Nivel En Proceso

NO LOGRÓ LOS APRENDIZAJES ESPERADOS.

Cuando lee, el estudiante solo comprende lo más fácil.

Nivel En Inicio

NO LOGRÓ LOS APRENDIZAJES ESPERADOS.

Cuando lee, el estudiante tiene dificultades para comprender, incluso lo más fácil.

TOMEMOS EN CUENTA que los niveles son inclusivos. Esto significa que el niño que ha alcanzado el Nivel Satisfactorio es capaz de realizar las tareas propias de este nivel y de hacer todo lo que hace un niño en el Nivel En Proceso.

5. Resultados de los estudiantes de su escuela en aimara

En esta sección se presentan los resultados de los estudiantes de su escuela en la prueba de Comprensión lectora en aimara. Lea y analice con atención esta información.

Tabla N.º 1. Resultados de su escuela en aimara

Nivel	Estudiantes	
	Cantidad	Porcentaje*
Satisfactorio		
En Proceso		
En Inicio		
Total		

* Las escuelas con menos de 10 estudiantes no tienen resultados porcentuales, pues pueden inducir a interpretaciones inadecuadas.

NIVEL SATISFACTORIO

Logró los aprendizajes esperados.

Los estudiantes de este nivel pueden ubicar información que no se encuentra tan fácilmente en el texto. Además, pueden deducir ideas que les permiten comprender de manera local y global de lo que leen. Estas tareas las realizan en textos de extensión mediana y complejidad adecuada para el grado.

**¿Kunatsa qinayaxa
jakañasataki wali
munasixa?**

*Deduce relaciones
de causa o
finalidad que no se
pueden establecer
fácilmente.*



**¿Kunataki
qillqatapachasa
aka qillqataxa?**

*Deduce para qué fue
escrito el texto.*



Alaxpachana uma ch'aqanaka

Jawiranakasa, lamaranakasa intimpi junt'utati ukaxa uma lakata jüriwa sartixa. Uka jürixa nina jiwq'jamawa thayampi jakisiikama alaxpacharu makatixa. Ukata thayarasina walja uma ch'aqanakaruwa tukxixa. Uka uma ch'aqanakaxa walja tantachasisina qinayanaka uñstayixa.

Uma ch'aqanakaxa alaxpachana qinayaru tukusina wali jathiptapxixa, ukata akapacharuxa jalluru tukusina jalaqanipxixa. Qinayanakaxa jalluru tukusina uma churapxistuxa, ukatwa akapachana jakañasataki wali munasixa.

Suma warur'iri wayna

Nayra pachanakana, maya suma warur'iri waynawa Tifiqqa quta qawayana utjasiritayna. Uka waynana warur'awipa is'asina taqi jaqinakawa musperasixiritaynaxa.

Waynaxa quta qawayana warur'asifpuni muniritaynaxa, ukata maya phaxsi arumaxa quta qawayaru warur'iriwa sarataynaxa. Maya qala patxaru qunt'asina jach'ata warur'atayna, ukhamaruwa akatjamata maya chaliwa wich'inkhani suma tawaquxa ufstanitayna, waynaru jak'achasina paqara arumpachawa jupampi chika warur'ataynaxa.

Niya qhanatatanxipana chhankanakawa art'asiña qallitayna, ukata tawaquxa waynaru saraxajawa sataynawa. Intina qhanapati katjitospa ukaxa wifayatakiwa chhaqiristha saraklitaynawa. Ukhamawa, suma tawaquxa akatjamata chhaqawkatayna, waynaxa janiwa tawaquxa kawkiru sarawalapsa ufjkataynati. Wasitata jak'ifalakiwa aru churesiwaxataynaxa.

Qhipa arumaxa, tawaquxa waynaru pachpana suyasatayna.

Waynaxa wasitata ufjajina, kawkitisa ufstantaxa sasawa jik'h'atayna, tawaquxa akhema sataynawa:

- Nayaxa sirin'iwa, quta manq'eta umanakana utjastha, ukama janiwa manq'ata awiyasiñasa ut'jilli, taqiniwa yanap'asixtha, janiwa jiwasiñasa ut'jilli, janirekiwa achachiptafasa, awilaptofasa ut'jkarakiti, sasa.

Waynaxa wali musparasitawa sirina tawaquru is'asina qhiparatayna. Jupaxa tawaquxa jakawipeta yatixaxa markaparur jupampi chika sarxafa munatayna, wifaypacha jupampi ut'jasifataki. Paqara arumpachawa aruskipaxataynaxa, infisa niyawa jaisunxataynaxa. Ukhamata ufjajina tawaquxa k'at'akiwa sarawkatayna, waynaxa tawaquxa k'at'aki quta manqharu p'ultintaspata wali musparasitawa ufjitataynaxa.

Waynaxa sirinaru jani chhaqayofalakiwa arktarekitaynawa, jupampi chikawa quta manqharu p'ultintataynaxa, ukata janiwa jik'atkataynati. Waynaxa qulata mistunisina akatjamata charenkuphataynaxa.

Achachilanakaxa uka urupachawa charenkupfata waynaxa jach'a qullunakaru, quta thiyanakaru, ayllunakana phunchawinakaperusa saraskakixa sapiwa. Suma jayllipampixa taqi jaqinakaruwa k'uchisiyixa, ukhamaraki thuq'ayarakixa, sasa.



¿Kunsa waynaxa sirina tawaquxa quta manqharu p'ultintasitapa qhiparu lurataynaxa?

Reconoce el orden en que suceden las acciones.

¿Kunxatsa aka qillqata juk'ampi yatiyistuxa?

Deduce el tema central de un texto.

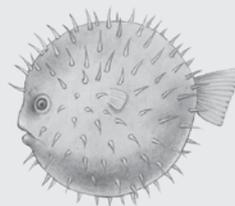
NIVEL EN PROCESO

No logró los aprendizajes esperados.

Los estudiantes de este nivel comprenden en su totalidad solo textos muy simples. En textos más complejos, únicamente, ubican información que se puede encontrar fácilmente y deducen ideas muy sencillas.

Aka qillqatarjamaxa, ¿kunsa "Pez globo" challwa juk'ampi manq'ixa?

Ubica información que se puede encontrar fácilmente.

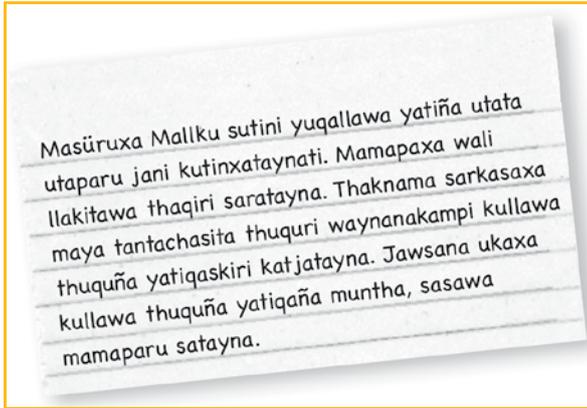


"Pez globo" sutini challwa

"Pez globo" challwaxa jani uñ'ata mayja jakañiani challwawa. Khaysa Asia uksana junt'u qutanakana jakixa, ch'urunaka juk'ampi manq'iriwa.

Khitisa jalxatañisa, mulljañisa munipanxa k'atakiwa uma q'ultintasina jach'aptixa, ukhamatwa katurinakapata jark'aqasixa. Ancha jach'aptiritapata janiwa kuna uywasa jasaki manq'antkaspati. Akatjamata kuna uywasa janira jach'aptkipana manq'antaspaxa ukaxa jiwaspawa, "Pez globo" challwana janchipaxa maya jiwayari qullaniwa.

Ukhamawa, "Pez globo" challwaxa jach'aptaña kankañapampi, ukhamaraki janchipana jiwayasiri qullapampixa katurinakata khusa jark'aqasixa.



¿Kamachataynasa Mallkuxa Yatiña utata mistunisinxa?

Ubica información que se pueda encontrar fácilmente.

¿Kunatsa mamapaxa Mallkuru thaqiri sarataynaxa?

Deduce relaciones de causa o finalidad que se puede establecer fácilmente.

NIVEL EN INICIO

No logró los aprendizajes esperados.

Los estudiantes que se ubican en este nivel todavía no logran comprender pequeños textos. Solo leen oraciones y responden preguntas muy sencillas.

Ururixa jallumpiwa ch'uñjayasitayna, ukata maya phullu alasitasaynaxa.

¿Kunatsa Ururixa maya phullu alasitasaynaxa?

Ubica información que se puede encontrar fácilmente.

5.1 ¿Qué resultados tiene cada sección de mi escuela en aimara?

Ahora, veamos los resultados de cada una de las secciones de su escuela (si tuviera más de una sección).

Tabla N.º 2.
Resultados de su escuela en aimara por sección

Nivel	Secciones					Total
	A	B	C	D	E	
Satisfactorio						
En proceso						
En inicio						
Total						

Si su escuela tuviera más de una sección, analice usted los resultados de su sección e identifique los aprendizajes que aún no ha logrado cada grupo de estudiantes.

Reflexionemos sobre los resultados de su escuela

Para poder ayudar a nuestros estudiantes a mejorar su Comprensión lectora en aimara es muy importante que entendamos bien los resultados que obtuvieron en la ECE 2014.

Vamos a analizar juntos esta información:

- > ¿En qué nivel se encuentra la mayor cantidad de los estudiantes de su escuela en aimara?

- > Sume la cantidad de estudiantes que están en el Nivel En Proceso y en el Nivel En Inicio. Anote este número **aquí**  - - - - - Tenga en cuenta que estos estudiantes no lograron lo que se espera para cuarto grado de primaria en aimara.

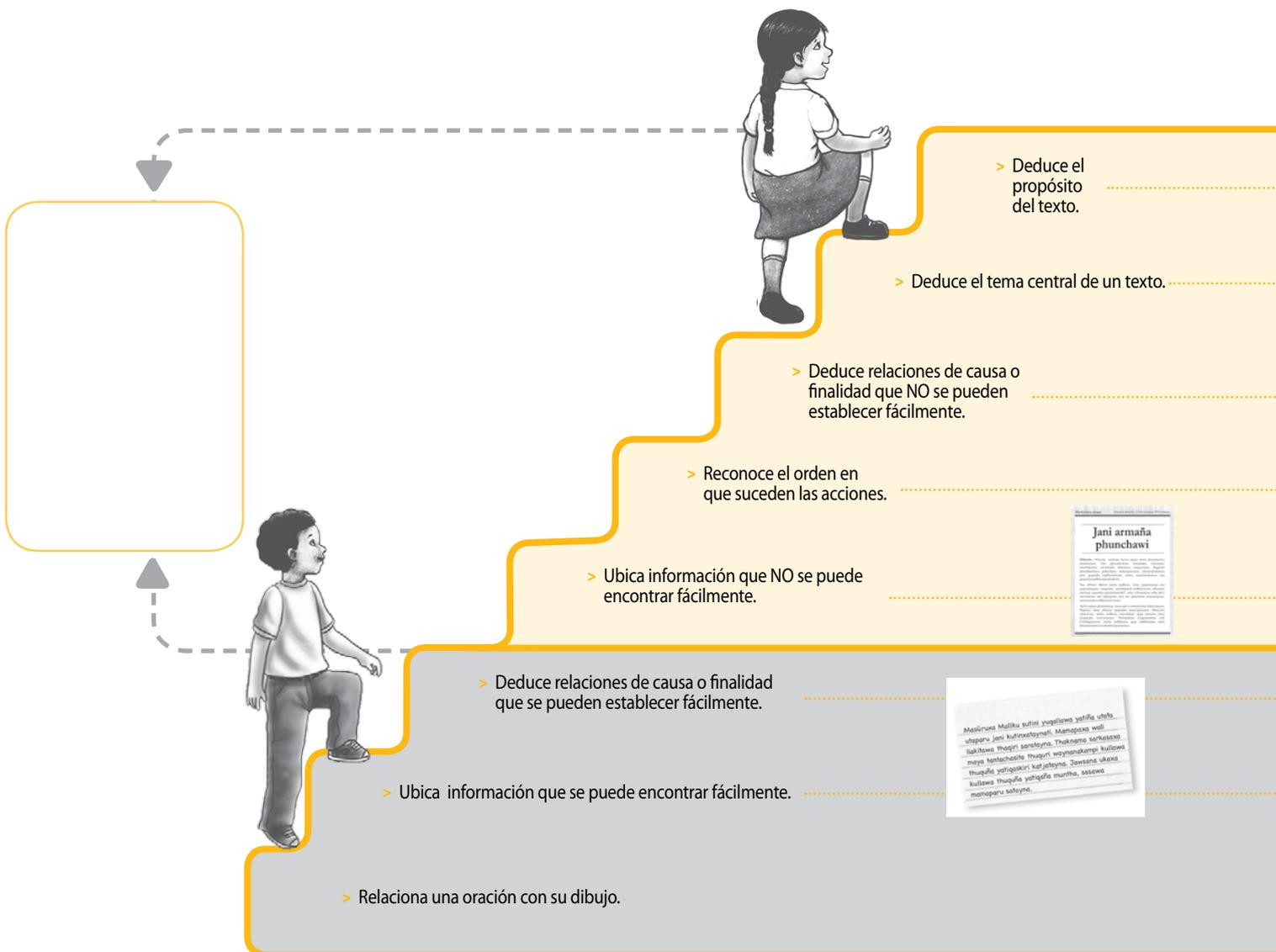
- > ¿A qué cree que se deban las dificultades de Comprensión lectora de este grupo que no ha logrado el Nivel Satisfactorio? ¿No dominan el aimara? ¿Solo decodifican? ¿Comprenden solo algunas partes?

- > ¿Qué estrategias didácticas puede usar para que este año más estudiantes alcancen el Nivel Satisfactorio en aimara?

- > Si su escuela fue evaluada el año 2012, compare sus resultados con los del 2014 en aimara, y analice si hubo mejoras. Tenga en cuenta que la disminución del porcentaje de estudiantes en el Nivel En Inicio también significa un avance, pues quiere decir que menos estudiantes tienen muchas dificultades para comprender lo que leen.

5.2 ¿Qué les faltó a mis estudiantes para alcanzar el Nivel Satisfactorio en aimara en la ECE 2014?

El gráfico que se encuentra a continuación muestra los aprendizajes que debería desarrollar con cada grupo de estudiantes que no alcanzó el nivel Satisfactorio. Conocer lo que no han logrado estos estudiantes servirá como punto de partida para atender sus necesidades de aprendizaje de manera diferenciada. En ese sentido, la escuela debe atender, con prioridad, a los estudiantes que están en los niveles En Proceso y En Inicio.





Al finalizar el año, todos nuestros estudiantes deberían ubicarse en el Nivel Satisfactorio.



• ¿Kunataki qillqatapachasa aka qillqataxa?



• ¿Kunatsa sirinaxa janira inti jalsunkipana qataru p'ultintataynaxa?

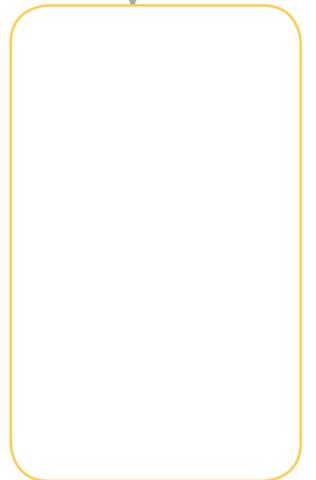
• ¿Kunsa waynaxa sirina tawaquna quta manqharu p'ultintataynaxa?

• ¿Kunatsa aka qillqata juk'ampi yatiyistuxa?

• ¿Kunsa marka jaqinakaxa *Sach'a tarpuy* phunchawina mallkintapxataynaxa?

• ¿Kamachataynasa Mallkuxa yatiña utata mistusinxa?

• ¿Kunatsa mamapaxa Mallkuru thaqiri sarataynaxa?



Tenga en cuenta que estos son solo algunos de los aprendizajes más importantes que deben lograr los niños en la escuela en aimara. También es necesario trabajar la capacidad crítica al leer, así como la producción escrita, la expresión oral y la comprensión oral.

6. Resultados de los estudiantes de su escuela en castellano como segunda lengua

En esta sección se presentan los resultados de los estudiantes de su escuela en la prueba de Comprensión lectora en castellano como segunda lengua. Lea y analice con atención esta información.

Tabla N.º 3. Resultados de su escuela en castellano como segunda lengua

Nivel	Estudiantes	
	Cantidad	Porcentaje*
Satisfactorio		
En Proceso		
En Inicio		
Total		

* Las escuelas con menos de 10 estudiantes no tienen resultados porcentuales, pues pueden inducir a interpretaciones inadecuadas.

NIVEL SATISFACTORIO

Logró los aprendizajes esperados.

Los estudiantes de este nivel pueden ubicar información que no se encuentra tan fácilmente en el texto. Además, pueden deducir ideas que les permiten comprender de manera local y global lo que leen. Estas tareas las realizan en textos de extensión mediana y complejidad adecuada para el grado.

¿De qué trata principalmente este texto?

Deduce el tema central de un texto.



¿Para qué fue escrito este texto?

Deduce para qué fue escrito el texto.



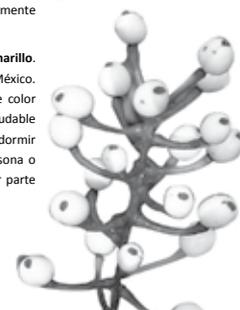
Trampas de la naturaleza

Las plantas, por lo general, son muy buenas para nuestra salud. Sin embargo, también hay algunas plantas que pueden causar daño al hombre y a los animales.

En algunas partes de la Amazonía del Perú, tenemos diferentes tipos de plantas venenosas. Una de ellas es el **ojé**. Esta planta tiene un líquido blanco llamado resina. Se usa como medicina para el dolor de muelas o para curar las picaduras de hormigas. Pero cuando se consume en grandes cantidades puede causar la muerte a las personas.

Otra planta venenosa es la llamada **ojo de muñeca**. Esta planta crece en Norteamérica. Tiene un fruto blanco con un punto negro en el centro, y por eso tiene ese nombre tan especial. Sus frutos sirven de alimento para las aves, pero son altamente venenosos para los seres humanos.

Otra de las plantas venenosas es el **jazmín amarillo**. Esta planta se cultiva principalmente en México. Es muy llamativa por su perfumada flor de color amarillo brillante. Se dice que su olor es saludable para ayudar a las personas que no pueden dormir bien. Pero es un veneno mortal si una persona o animal come los frutos o, incluso, cualquier parte de esta planta.



La semilla de la verdad

En un pueblo lejano, vivía un anciano sin familia pero muy rico. Un día reunió a todos los jóvenes de la comunidad y les dijo:

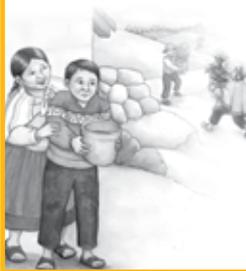
— Amigos, yo ya estoy viejo y quisiera que alguien se haga cargo de mis chacras y de mi ganado. Podría ser uno de ustedes y para saber quién será, les daré una semilla diferente a cada uno. Después de seis meses, me traerán en una maceta la planta que haya crecido. El joven que me traiga la planta más bella será el elegido.

Entonces, todos los jóvenes, muy apresurados, fueron a sus casas a sembrar la semilla.

Pasaron los seis meses y todos los jóvenes, muy contentos, fueron a la casa del anciano con sus hermosas plantas.

Pero había un joven llamado Marcos que estaba triste. Él había plantado su semilla, pero esta nunca había crecido. Por eso, no quería ir a la casa del anciano. Pero su madre insistió en que fuera con su maceta vacía para mostrarle que no había brotado ninguna planta.

El joven Marcos, muy avergonzado, fue el último en llegar a la casa del anciano con su maceta vacía. Al verlo llegar, todos los jóvenes se burlaron de él. De pronto, llegó el anciano y todos se quedaron en silencio. Este comenzó a mirar atentamente las macetas de cada joven y se quedaba admirado al ver las plantas.



Cuando el anciano terminó de ver todas las macetas, se acercó donde Marcos y el joven, muy nervioso, le dijo que no había crecido nada. El anciano lo abrazó y le dijo que él era el elegido. Los otros jóvenes, muy sorprendidos, pidieron al anciano que explicara por qué lo había elegido. El anciano dijo:

— Él fue el único que no quiso engañarme. A todos ustedes se les dio una semilla que no podía crecer, pero me ha sorprendido que todos me hayan traído plantas muy bonitas. En cambio, este joven ha venido y ha mostrado su maceta sin ninguna planta. Él no quiso engañarme y, por eso, puedo confiar en él y encargarle mis chacras y mi ganado.

¿Cuál de estos hechos ocurrió primero?



Reconoce el orden en que suceden las acciones.

¿Por qué el anciano eligió a Marcos como el ganador?



Deduce relaciones de causa o finalidad que no se pueden establecer fácilmente.

NIVEL EN PROCESO

No logró los aprendizajes esperados.

Los estudiantes de este nivel comprenden en su totalidad solo textos muy simples. En textos más complejos, únicamente ubican información que se puede encontrar fácilmente y deducen ideas muy sencillas.

¿Para qué la abuela Modesta llevó un palo a la chacra?

Ubica información que se puede encontrar fácilmente.



¿Por qué la abuela Modesta tenía la cara hinchada?

Deduce relaciones de causa o finalidad que se pueden establecer fácilmente.



El día domingo, mi abuela Modesta me llevó a su chacra para cosechar naranjas. Yo llevé los costales y mi abuela llevó un palo largo para jalar las naranjas.

Al llegar, empezamos a cosechar los frutos del árbol de naranjas. De pronto, se cayó un nido de abejas del árbol. Yo corrí asustado, pero mi abuela, como no podía correr, se puso un costal en la cabeza para intentar protegerse.

Después del susto, vi a mi abuela con la cara hinchada. Me dijo que estaba bien, que solo una abeja le había picado.

Finalmente, regresamos a casa con pocas naranjas.

Señor Alcalde:

Somos unas jóvenes de la comunidad de Santa Ana. Le escribimos porque queremos que usted nos ayude con nuestros pasajes para viajar a Lima donde jugaremos en el Campeonato Nacional de Vóley.

Como sabe, nosotras ganamos el primer lugar del Campeonato de Vóley Intercomunidades y, ahora, nos han invitado a participar en el Campeonato Nacional de Vóley en Lima.

El año pasado no teníamos un entrenador, pero ahora tenemos uno. Por eso, creemos que estaremos mejor preparadas para ganar este campeonato en Lima.

Su ayuda será bien recibida no solo por las jugadoras de nuestro equipo sino también por la comunidad. Además, las jugadoras nos hemos comprometido a dar nuestro mejor esfuerzo para representar bien a nuestra comunidad.

Atentamente,

Las jugadoras de vóley de la comunidad campesina de Santa Ana

¿Quiénes desean viajar a Lima?

Ubica información que se puede encontrar fácilmente.

¿Qué ayuda piden las jugadoras de la comunidad de Santa Ana?

Ubica información que se puede encontrar fácilmente.

NIVEL EN INICIO

No logró los aprendizajes esperados.

Los estudiantes que se ubican en este nivel todavía no logran comprender textos pequeños. Solo leen oraciones y responden preguntas muy sencillas.

Diego llegó tarde a su casa porque se quedó jugando en la escuela.

¿Por qué Diego llegó tarde a su casa?

Ubica información que se puede encontrar fácilmente.

6.1. ¿Qué resultado tiene cada sección de mi escuela en la ECE EIB 2014?

Ahora, veamos los resultados de cada una de las secciones de su escuela (si tuviera más de una sección).

Tabla N.º 4.

Resultados de su escuela en castellano como segunda lengua por sección

Nivel	Secciones					Total
	A	B	C	D	E	
Satisfactorio						
En Proceso						
En Inicio						
Total						

Si su escuela tuviera más de una sección, analice usted los resultados de su sección e identifique los aprendizajes que aún no han logrado cada grupo de estudiantes.

Reflexionemos sobre los resultados de su escuela

Para ayudar a nuestros estudiantes a mejorar su Comprensión lectora en castellano es muy importante que entendamos bien los resultados que obtuvieron en la ECE 2014.

Vamos a analizar juntos esta información:

- > ¿En qué nivel se encuentra la mayor cantidad de los estudiantes de su escuela en castellano?

- > Sume la cantidad de estudiantes que están en el Nivel En Proceso y en el Nivel En Inicio. Anote este número **aquí** ➡ _ _ _ _ _ . Tenga en cuenta que estos estudiantes no lograron lo que se espera para cuarto grado de primaria en castellano.

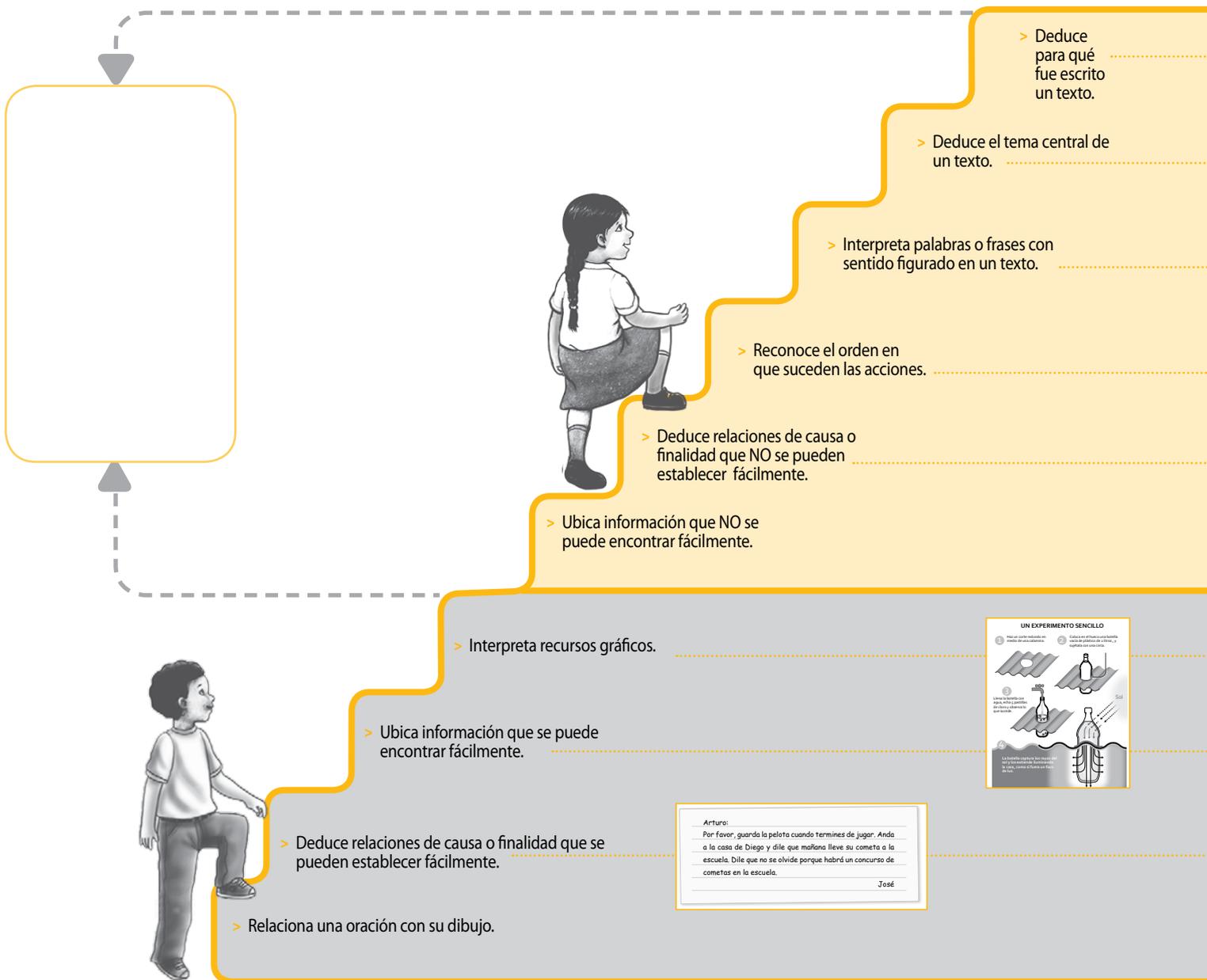
- > ¿A qué cree que se deban las dificultades de comprensión lectora de este grupo que no ha logrado el Nivel Satisfactorio? ¿No dominan el castellano? ¿Solo decodifican? ¿Comprenden solo algunas partes?

- > ¿Qué estrategias didácticas puede usar para que este año más estudiantes alcancen el Nivel Satisfactorio en castellano?

- > Si su escuela fue evaluada el año 2013 en castellano, compare sus resultados con los del año 2014, y analice si hubo mejoras. Tenga en cuenta que la disminución del porcentaje de estudiantes en el Nivel En Inicio también significa un avance, pues quiere decir que menos estudiantes tienen muchas dificultades para comprender lo que leen.

6.2. ¿Qué les faltó a mis estudiantes para alcanzar el Nivel Satisfactorio en Castellano como segunda lengua en la ECE 2014?

El gráfico que se encuentra a continuación muestra los aprendizajes que debería desarrollar con cada grupo de estudiantes que no alcanzó el nivel Satisfactorio. Conocer lo que no han logrado estos estudiantes servirá como punto de partida para atender sus necesidades de aprendizaje de manera diferenciada. En ese sentido, la escuela debe atender, con prioridad, a los estudiantes que están en los niveles En Proceso y En Inicio.





Al finalizar el año, todos nuestros estudiantes deberían ubicarse en el Nivel Satisfactorio.

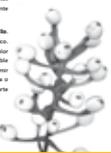
Trampas de la naturaleza

Las plantas, por lo general, son muy buenas para nuestra salud. Sin embargo, también hay algunas plantas que pueden causar daño al hombre y a los animales.

En algunas partes de la Amazonía del Perú, tenemos diferentes tipos de plantas venenosas. Una de ellas es el **ají**. Esta planta tiene un líquido blanco llamado **resaca**. Si una persona toca o se frotó el cuerpo con el resaca de esta planta, puede causar la muerte a las personas.

Otra planta venenosa es la **Samadía ojo de muflaca**. Esta planta crece en Norteamérica. Tiene un fruto blanco con un punto negro en el centro, y por eso tiene ese nombre tan especial. Sus frutos sirven de alimento para los aves, pero son altamente venenosos para los seres humanos.

Otra de las plantas venenosas es el **gambú amarillo**. Esta planta se cultiva principalmente en México. Es muy hermosa por su perfume de flor de color amarillo brillante. Se dice que se usó en algunas culturas para ayudar a las personas que no pueden dormir bien. Pero es un veneno mortal si una persona o animal come los frutos o, incluso, cualquier parte de esta planta.



• ¿Para qué fue escrito este texto?

• ¿De qué trata principalmente este texto?

• ¿Por qué el texto se llama "Trampas de la naturaleza"?

La semilla de la verdad

En un pueblo lejano, vivía un anciano con mucha experiencia. Un día, un niño vino a verlo y le preguntó: "¿Qué es la verdad?" El anciano le respondió: "La verdad es como una semilla. Cuando la siembras, crece y produce frutos. Pero si no la siembras, nunca crece." El niño se fue muy feliz con esa respuesta.

Después de eso, el anciano se enfermó y murió. Su hijo, Marcos, heredó su casa y su tierra. Marcos era un niño muy inteligente. Siempre se preguntaba: "¿Por qué mi padre me enseñó que la verdad es como una semilla?"

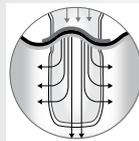
Un día, Marcos se enfermó. Su hijo, Diego, lo cuidó hasta que se recuperó. Marcos le dijo a Diego: "Gracias, hijo. Ahora entiendo que la verdad es como una semilla. Cuando la siembras, crece y produce frutos. Pero si no la siembras, nunca crece." Diego se fue muy feliz con esa respuesta.



• ¿Cuál de estos hechos ocurrió primero?

• ¿Por qué el anciano eligió a Marcos como el ganador?

• ¿Qué indican las flechas en la botella?



• ¿De cuántos litros debe ser la botella de plástico?

• ¿Por qué Diego debe llevar su cometa a la escuela?



Tenga en cuenta que estos son solo algunos de los aprendizajes más importantes que deben lograr los niños en la escuela en castellano como segunda lengua. También es necesario trabajar la capacidad crítica al leer, así como la producción escrita, la expresión oral y la comprensión oral.

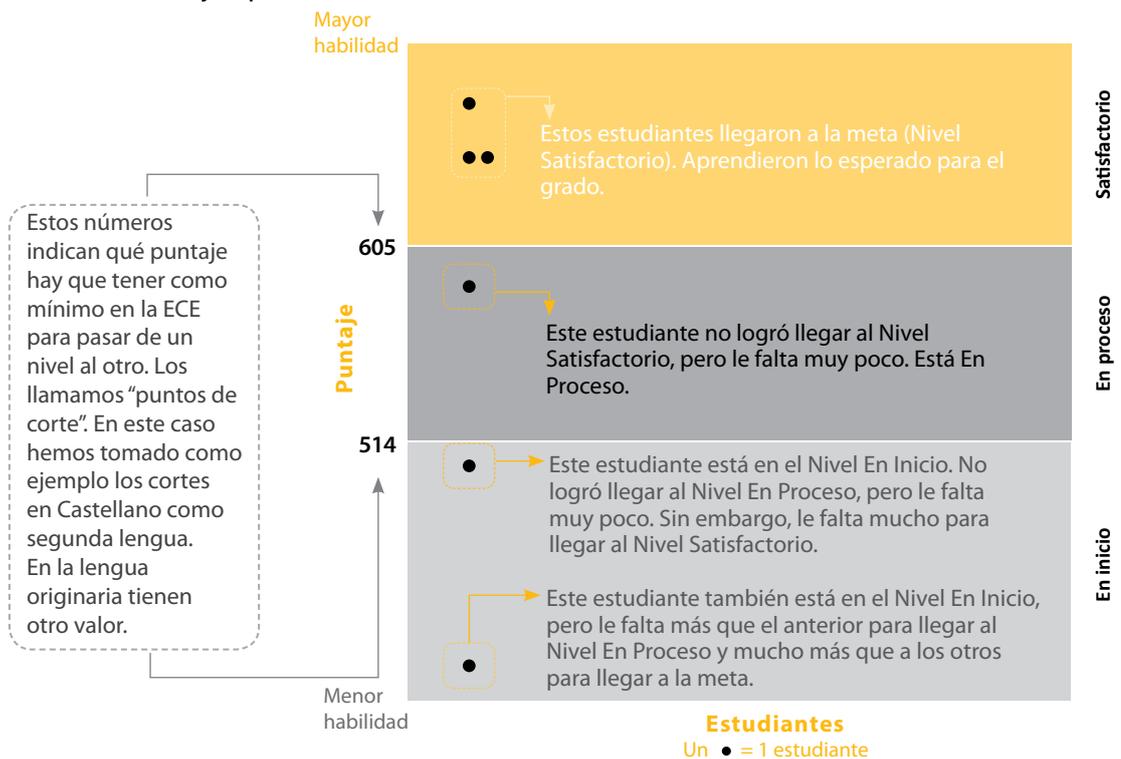
7. Diferencias en el rendimiento de los estudiantes. ¿Cuánto le falta a cada estudiante para llegar a la meta?

En esta sección presentaremos un gráfico que ayudará a conocer las diferencias de rendimiento que existen entre los estudiantes de su IE. De esa manera, sabrá si es que algunos niños tienen más dificultades que otros, lo cual lo ayudará a plantear estrategias más adecuadas para ellos.

Imagine que el aprendizaje es como caminar sobre una alfombra muy grande. Haga de cuenta que esa alfombra es como el gráfico de abajo. Los niños están representados por círculos negros. A medida que van aprendiendo, van dando pasos sobre la alfombra. Ellos han empezado desde abajo (menor habilidad) y van caminando hacia arriba (mayor habilidad).

Como es de esperar, no todos avanzan a la misma velocidad. Algunos dan pasos más cortos y otros más largos. Sin embargo, esperamos que al finalizar el cuarto grado TODOS hayan llegado a la zona amarilla de nuestra alfombra. Esta zona amarilla representa el Nivel Satisfactorio.

Observemos el ejemplo.

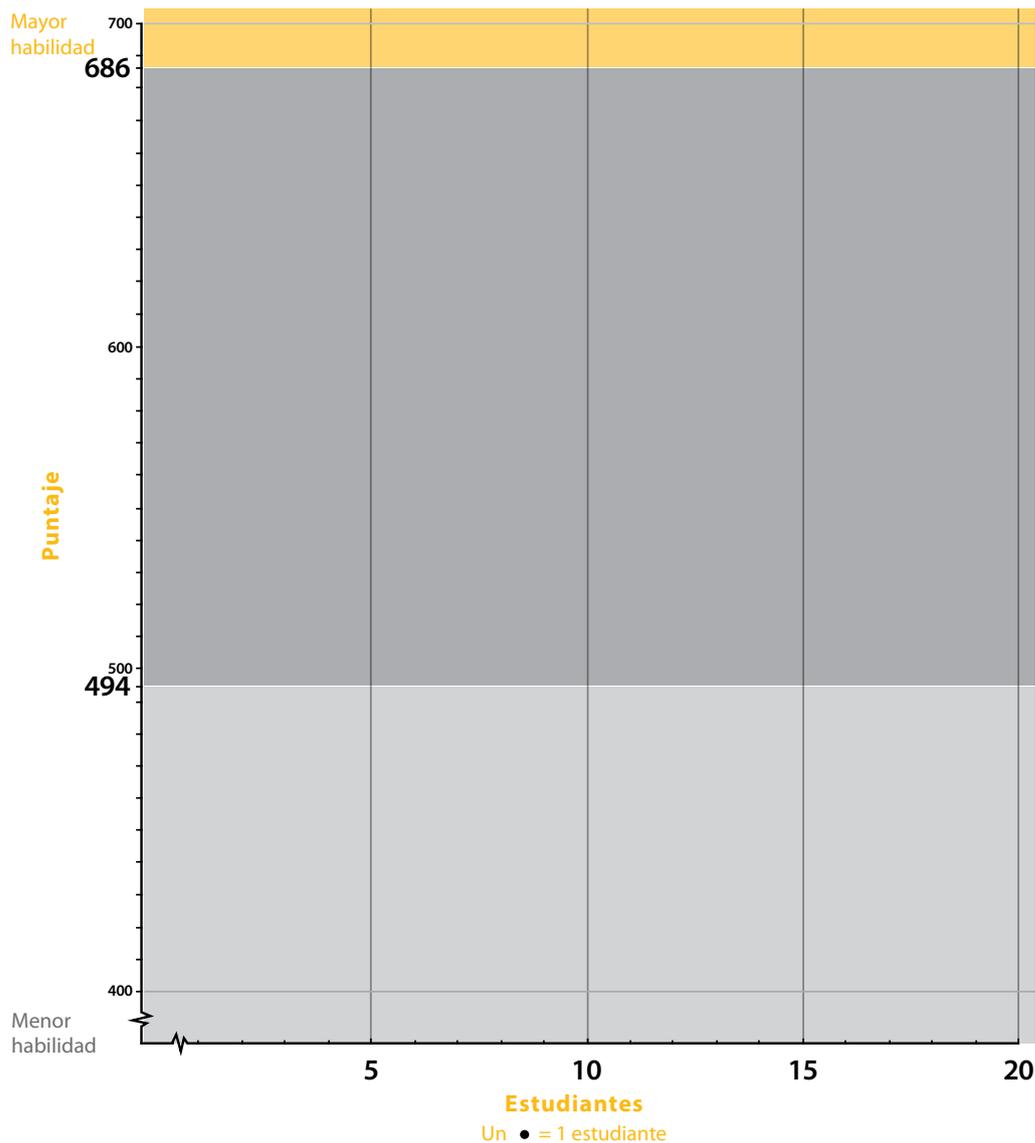


Si en su escuela todos los estudiantes han llegado a la zona amarilla, ¡felicitaciones! Todos ellos han logrado lo esperado al finalizar el grado. Sin embargo, si en su escuela hay estudiantes que no han llegado a esta zona, hay que fijarse qué tan lejos están de la meta.

Esta información es importante porque nos ayuda a ver quiénes se están quedando atrás y cuánto les falta para lograr las metas. A partir de esto, podremos formular estrategias más específicas para aquellos que requieren mayor atención.

En los dos siguientes gráficos veremos cómo se aplica en su escuela lo que acabamos de explicar. Ambos gráficos muestran cómo se han ubicado sus estudiantes, según su habilidad en Comprensión lectora en lengua originaria y en castellano como segunda lengua.

Gráfico N.º 1. Ubicación de cada uno de los estudiantes de su escuela en
Comprensión lectora en aimara.
¿Qué tantas diferencias hay entre sus resultados?



En este gráfico están representados TODOS los estudiantes que fueron evaluados en la ECE 2014 en su IE en aimara.

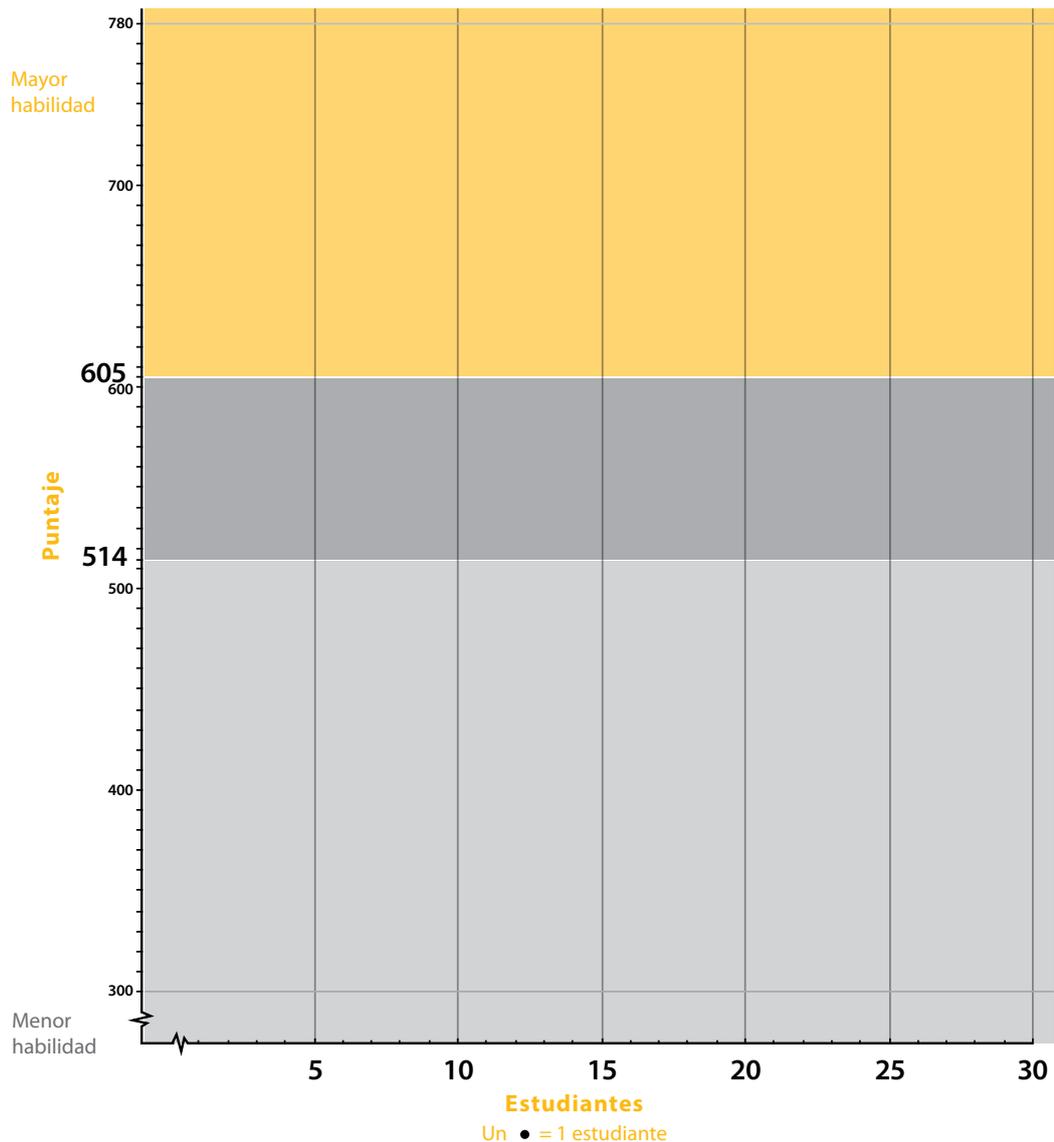
¿Cómo podemos interpretar este gráfico?

Como hemos señalado, con este gráfico podremos saber, a simple vista, qué tantas diferencias hay entre los estudiantes en Comprensión lectora en aimara. Mientras más separados estén uno del otro en este gráfico, más distancia real habrá en sus aprendizajes. Si usted desea saber de qué estudiantes se trata, puede ingresar al SICRECE y descargar la relación de estudiantes evaluados y sus puntajes.

Las preguntas fundamentales son: ¿cómo puede ayudar a los estudiantes que están más abajo para que puedan acercarse a los que están más arriba? ¿Cómo conseguir que TODOS lleguen al Nivel Satisfactorio?

Como podrá darse cuenta, si se aplica una sola estrategia para todos los niños, algunos se irán quedando atrás y otros avanzarán. Lo ideal es que se utilicen diversas estrategias para niños que tienen distintos ritmos de aprendizaje. Para ello son útiles estrategias como los trabajos grupales conformados por niños con alto y bajo rendimiento, si son adecuadamente conducidos. Promueva en los docentes el uso de tales estrategias.

Gráfico N.º 2. Ubicación de cada uno de los estudiantes de su escuela en
Comprensión lectora en Castellano como segunda lengua.
¿Qué tantas diferencias hay entre sus resultados?



En este gráfico están representados TODOS los estudiantes que fueron evaluados en la ECE 2014 en su IE en castellano como segunda lengua.

¿Cómo podemos interpretar este gráfico?

Como hemos señalado, con este gráfico podremos saber, a simple vista, qué tantas diferencias hay entre los estudiantes en Comprensión lectora en Castellano como segunda lengua. Mientras más separados estén uno del otro en este gráfico, más distancia real habrá en sus aprendizajes. Si usted desea saber de qué estudiantes se trata, puede ingresar al SICRECE y descargar la relación de estudiantes evaluados y sus puntajes.

Las preguntas fundamentales son: ¿cómo puede ayudar a los estudiantes que están más abajo para que puedan acercarse a los que están más arriba? ¿Cómo conseguir que TODOS lleguen al Nivel Satisfactorio?

Como podrá darse cuenta, si se aplica una sola estrategia para todos los niños, algunos se irán quedando atrás y otros avanzarán. Lo ideal es que se utilicen diversas estrategias para niños que tienen distintos ritmos de aprendizaje. Para ello son útiles estrategias como los trabajos grupales conformados por niños con alto y bajo rendimiento, si son adecuadamente conducidos. Promueva en los docentes el uso de tales estrategias.

8. Comparación de los resultados de su IE con los de su UGEL y con los globales

En la siguiente sección presentaremos una información que le ayudará a saber si los resultados de su escuela son similares a los de otras escuelas en aimara y en castellano como segunda lengua. Así, usted podrá saber si su escuela está mejorando en la misma medida que otras de su entorno y a nivel global. Veamos cuáles son estos resultados comparados en ambas lenguas.

Tabla N.º 5.
Porcentaje de estudiantes de su escuela, UGEL y globales, según niveles de logro en Comprensión lectora en aimara

Nivel	Su escuela*	UGEL**	Global
Satisfactorio			9,8 %
En Proceso			51,1 %
En Inicio			39,1 %
Total			100 %

* Las escuelas con menos de 10 estudiantes no tienen resultados porcentuales para evitar interpretaciones sesgadas.

** Si su UGEL no tiene resultados es porque no se alcanza la cobertura necesaria; es decir hay menos de cinco escuelas evaluadas.

A continuación, se presentan los resultados globales de las IE evaluadas en el país en la ECE 2014 en Comprensión lectora en castellano como segunda lengua.

Tabla N.º 6.
Porcentaje de estudiantes de su escuela, UGEL y globales, según niveles de logro en Comprensión lectora en castellano como segunda lengua

Nivel	Su escuela*	UGEL**	Global
Satisfactorio			18,8 %
En Proceso			27,0 %
En Inicio			54,3 %
Total			100 %

* Las escuelas con menos de 10 estudiantes no tienen resultados porcentuales para evitar interpretaciones sesgadas.

** Si su UGEL no tiene resultados es porque no se alcanza la cobertura necesaria; es decir hay menos de cinco escuelas evaluadas.

- > Compare los resultados de su escuela en aimara y en castellano como segunda lengua con los de la UGEL. ¿Tiene su IE mayor porcentaje de estudiantes en el Nivel Satisfactorio? ¿Y qué ocurre en el Nivel En inicio?
- > En el país, el 9,8 % de estudiantes en aimara y el 18,8 % de estudiantes en castellano como segunda lengua se encuentran en el Nivel Satisfactorio. Esto significa que solo este porcentaje de estudiantes logra lo esperado para el grado en ambas lenguas. Por otro lado, el 39,1 % de estudiantes está en el Nivel en Inicio en aimara mientras que en castellano, en el mismo nivel, es de 54,3 % de estudiantes. Ello quiere decir que este grupo de estudiantes no puede responder incluso las preguntas más sencillas de la prueba. ¿Cómo es la situación en su escuela? ¿Qué medidas tomaría para reducir la cantidad de estudiantes en el Nivel En Inicio y que pasen más estudiantes del Nivel En Proceso al Nivel Satisfactorio en aimara y en castellano?
- > Identifique los factores que pueden estar relacionados con las diferencias encontradas entre sus resultados y los de su UGEL y nacionales. ¿Qué acciones debería tomar para que los resultados mejoren?



Es muy importante desarrollar las capacidades lectoras de nuestros estudiantes porque son herramientas fundamentales para su desarrollo personal y social. Las dificultades en la Comprensión lectora, generalmente, influyen en el aprendizaje de los niños en otras áreas.

9. Dificultades de los estudiantes en comprensión lectora y sugerencias didácticas

En las páginas anteriores, se informa qué capacidades lectoras del estudiante son evaluadas, cuál es el nivel de logro alcanzado por sus niños en la prueba y qué pueden hacer los niños en cada nivel. Con esta información, usted puede reforzar ciertos aprendizajes, innovar sus estrategias de enseñanza, utilizar nuevos materiales, dar más atención a ciertos estudiantes sin descuidar al resto, etc.

Creemos que usted, además, necesita conocer qué pueden hacer concretamente sus niños, qué dificultades muestran y cómo puede abordarlas en el día a día. Por esta razón, identificamos, a continuación, en forma detallada, las principales dificultades de los niños evaluados en todo el país en cuarto grado EIB al leer diversos tipos de texto.

Para ello, presentaremos cuatro textos de la prueba: una descripción y una noticia según la prueba en castellano; una leyenda y un texto instructivo según la prueba en lengua originaria. Cada uno de ellos, estará descrito y asociado a preguntas correspondientes al Nivel Satisfactorio. Estas a su vez serán analizadas y nos ayudarán a determinar las principales dificultades de los niños al leer un texto. Este análisis podría permitirle explicar por qué un niño acierta o se equivoca ante una pregunta, así como llegar a propuestas pedagógicas para mejorar el aprendizaje.

Asimismo, se ofrecen sugerencias para abordar las dificultades de los estudiantes que usted deberá adecuarlas, según el nivel de dominio de lengua originaria y castellano como segunda lengua. Estas sugerencias coinciden con las propuestas de otros documentos publicados por el Ministerio de Educación como las *Rutas del Aprendizaje EIB*.

Finalmente, debemos tener en claro que las acciones de mejora en la comprensión lectora no consisten en entrenar a los niños y niñas en pruebas escritas para marcar respuestas. Mejorar las habilidades lectoras de los estudiantes implica, más bien, acompañarlos durante el año con diversas estrategias y actividades didácticas pertinentes que desarrollen sus habilidades lectoras (literales, inferenciales, críticas, metacognitivas) como parte de una educación integral que abarque no solo el área de Comunicación sino todos los aprendizajes curriculares acorde a su grado y contexto sociocultural.

Dificultades en la lectura del texto descriptivo

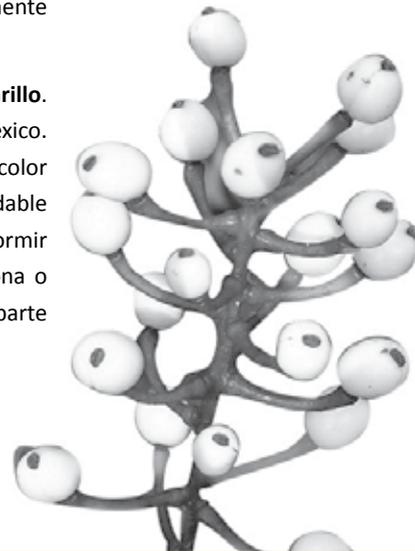
Trampas de la naturaleza

Las plantas, por lo general, son muy buenas para nuestra salud. Sin embargo, también hay algunas plantas que pueden causar daño al hombre y a los animales.

En algunas partes de la Amazonía del Perú, tenemos diferentes tipos de plantas venenosas. Una de ellas es el **ojé**. Esta planta tiene un líquido blanco llamado resina. Se usa como medicina para el dolor de muelas o para curar las picaduras de hormigas. Pero cuando se consume en grandes cantidades puede causar la muerte a las personas.

Otra planta venenosa es la llamada **ojo de muñeca**. Esta planta crece en Norteamérica. Tiene un fruto blanco con un punto negro en el centro, y por eso tiene ese nombre tan especial. Sus frutos sirven de alimento para las aves, pero son altamente venenosos para los seres humanos.

Otra de las plantas venenosas es el **jazmín amarillo**. Esta planta se cultiva principalmente en México. Es muy llamativa por su perfumada flor de color amarillo brillante. Se dice que su olor es saludable para ayudar a las personas que no pueden dormir bien. Pero es un veneno mortal si una persona o animal come los frutos o, incluso, cualquier parte de esta planta.



El texto descriptivo presenta las características de una persona, animal, planta o cosa. Generalmente estos textos van incluidos en enciclopedias, diarios, revistas, textos escolares, etc.

En la ECE EIB 2014 se presenta el texto “Trampas de la naturaleza”. Este es una descripción de algunas plantas venenosas que existen en el Perú y en algunas partes del mundo. El texto presenta cuatro párrafos. El primer párrafo es una introducción, en la que se contrasta las cualidades beneficiosas de las plantas para el ser humano con algunas plantas que más bien son venenosas. La estructura de los párrafos es presentar cada planta como beneficiosa (como medicina, como aromática), pero a la vez como una planta con propiedades venenosas (que puede causar la muerte). El texto está acompañado de una imagen de una de las plantas venenosas (ojo de muñeca).

En cuanto al lenguaje, el texto tiene algunas palabras que pueden ser desconocidas para un niño, como “resina”, tan especial y llamativa, pero que pueden ser deducidas por el contexto general de la lectura.

El grado de familiaridad con el tema es relativo, pues la categoría general “planta” es conocida por los estudiantes, aunque no necesariamente “las plantas venenosas”. Sin embargo, hay suficientes marcas y pistas para entender cualquier tipo de información nueva que esté en el texto.

En este texto descriptivo, se ha observado que los estudiantes tienen dificultades en los siguientes indicadores relacionados a una comprensión global del texto:

- > **Deduce el tema central:** El estudiante deduce la idea más relevante que quiere comunicar el autor en su texto. Esta idea central engloba las demás ideas, lo que supone reconocer marcas textuales como títulos, estructura de párrafos e ideas que aparecen varias veces, así como distinguir —de una u otra manera— las ideas principales y las secundarias.
- > **Deduce para qué fue escrito el texto:** El estudiante deduce la intención del texto, sea informar, describir, opinar, narrar, convencer, etc. Ello implica reconocer marcas textuales como títulos, organización del texto, presentación, formato y tipología textual.

Deduce el tema central

En el texto “Trampas de la naturaleza”, este indicador resultó difícil y se indaga a través de la siguiente pregunta en la prueba:

¿De qué trata principalmente este texto?

- a) Trata de los tipos de frutos medicinales.
- b) Trata de los tipos de plantas venenosas.
- c) Trata de los tipos de plantas aromáticas.

En esta pregunta, solo el 56,4 % de los estudiantes evaluados en todo el país en cuarto grado EIB puede interpretar correctamente el tema central del texto: los tipos de plantas venenosas (alternativa "b"). Para deducir el tema central no bastaba solo con leer el título, sino leer el inicio del segundo párrafo: "En algunas partes de la Amazonía del Perú, tenemos diferentes tipos de plantas venenosas..." Esta frase, que encabeza el contenido relevante del texto es una marca visible de anuncio o presentación del tema central. Asimismo, en el inicio de los dos párrafos siguientes, aparecen frases que anuncian las ideas principales de cada párrafo y permiten reconocer el tema central: "Otra planta venenosa es la llamada **ojo de muñeca...**" y "Otra de las plantas venenosas es el **jazmín amarillo...**" De esta manera, este grupo de estudiantes integra la reiteradas ideas principales acerca de "plantas venenosas" bajo una categoría que es "tipos de plantas venenosas".

El 43,6 % de los estudiantes que no responde correctamente esta pregunta posiblemente solo reconoce el título como una pista textual para reconocer el tema central (y que en este caso es una metáfora) y no otras marcas, como los inicios de cada uno de los párrafos (en los que ya anuncian explícitamente sus ideas principales). Es posible, además, que la dificultad se incremente, pues estas marcas se encuentran desde el segundo párrafo, y no desde el primero.

Esta dificultad lleva a los estudiantes a no integrar las distintas pistas e integrarlas en un tema central, sino en centrarse en información particular del texto al marcar incorrectamente las alternativas "a" y "c".

Deduce para qué fue escrito el texto

Este es otro indicador que resultó difícil para los estudiantes en el texto descriptivo de la prueba. La pregunta relacionada a este indicador es la siguiente:

¿Para qué fue escrito este texto?

- a Para dar a conocer una opinión.
- b Para enseñarnos a hacer algo.
- c Para informarnos sobre un tema.

Solo el 52,3 % de los estudiantes puede deducir el propósito del texto “Trampas de la naturaleza”, es decir, inferir que el autor desea informarnos sobre un tema (alternativa “c”). Para ello debe reconocer pistas o marcas textuales dentro del contenido. En ese sentido, el texto no está organizado para enseñarnos a hacer algo (no tiene el formato de una receta ni de cualquier otro instructivo con secuencia de acciones a través de viñetas) (alternativa “b”). Tampoco está estructurado como un texto argumentativo que pretende convencer con una opinión sobre algún punto (no ofrece alguna valoración sobre la eliminación o sobre la preservación de las plantas venenosas) (alternativa “a”). Más bien, el texto proporciona información sobre un tema, que versa sobre las características de las plantas venenosas (alternativa “c”).

La dificultad para responder esta pregunta por el 47,7 % de estudiantes puede darse porque no reconocen un indicio clave para deducir el propósito del autor: la tipología textual a través del formato, de la estructura o del contenido del texto.

En conclusión, como se ha visto, las tareas más retadoras y complejas para los estudiantes son las que exigen una comprensión más global del texto. En el texto descriptivo, ello se refleja en dos indicadores relacionados con la deducción del tema central y de la intención del autor.

Sugerencias didácticas para trabajar textos descriptivos con sus estudiantes

- > Favorezca el reconocimiento de la estructura del texto descriptivo mediante un cuadro sinóptico u organizador gráfico, en los que se puede ver puede ver más claramente las ideas principales y las ideas secundarias.
- > Promueva el trabajo que permita comprender diversas formas de textos descriptivos y de diferentes temas: descripciones de personas, de lugares, de animales y plantas, así como descripciones históricas y que pueden darse en distintos contextos de uso, como enciclopedias, revistas, textos escolares (Personal Social, Ciencia y Ambiente, etc.).
- > Promueva la comparación de textos de distinto tipo para que se vea claramente la estructura de textos bastante disímiles. Por ejemplo, establecer diferencias y semejanzas entre textos narrativos, descriptivos e instructivos.
- > Oriente la escritura de textos descriptivos considerando tres etapas: planificación (lista de ideas y esquema de orden de ideas por párrafo), textualización (versiones del texto) y revisión (correcciones en los esquemas y las versiones previas al texto definitivo).

Dificultades en la lectura de la noticia

La Voz Martes 2 de abril de 2014

Mototaxistas iluminaron pista de aeropuerto por una emergencia

Contamana (Loreto). La ayuda oportuna de los pobladores de esta zona permitió que cinco personas viajaran de emergencia en una avioneta para ser atendidos en un hospital.

Estas cinco personas debían ser trasladadas rápidamente al hospital de Pucallpa, ya que se encontraban graves de salud. Sin embargo, ya eran más de las ocho de la noche y no conseguían un vuelo hacia Pucallpa.

Enterados del problema, la radio “Ojo de tigre” pidió ayuda para trasladar a las personas enfermas.

Después de escuchar la radio, un piloto de avioneta se ofreció a volar de inmediato para trasladar a los enfermos. Rápidamente por la radio, el piloto avisó a los mototaxistas de la ciudad de Contamana para que fueran al aeropuerto y alumbraran la pista con los faros de sus motos.

En media hora, más de 300 mototaxistas llegaron al aeropuerto para alumbrar la pista de vuelo. Así, la avioneta recogió a los enfermos y voló de Contamana a la ciudad de Pucallpa. Los pobladores se sintieron muy contentos al ayudar a cinco personas que lo necesitaban.



La noticia es un texto informativo que pretende dar información sobre uno o varios hechos de interés público. Generalmente estos textos van incluidos en diarios, revistas, textos escolares, etc.

En la ECE EIB 2014 se presentó la noticia “Mototaxistas iluminaron pista de aeropuerto por una emergencia”. Este texto informa sobre lo que pasó en una ciudad de Loreto. Como muchas noticias, en el primer párrafo se presenta un resumen previo de lo que se va a detallar más adelante: “La ayuda oportuna de los pobladores de esta zona permitió que cinco personas viajaran de emergencia en una avioneta para ser atendidos en un hospital”.

Los cuatro párrafos siguientes describen la situación problemática (los enfermos no podían ser trasladados al hospital de Pucallpa, pues no había vuelo disponible) y cómo se va resolviendo la situación en tres momentos (una radio pide ayuda, un piloto de avioneta ofrece trasladar a los enfermos y 300 mototaxistas alumbran la pista con sus faros para que la avioneta pueda partir).

El texto está constituido por marcas que dan cuenta de que tiene el formato de una noticia: el nombre del diario y la fecha de la publicación, el titular redactado como una oración y con grandes letras, el lugar donde ocurren los hechos y la foto que retrata los hechos. Asimismo, está estructurado con un resumen previo en el primer párrafo y con un discurso que intenta ser objetivo, imparcial, neutro e impersonal, como toda noticia.

En cuanto al lenguaje, este tiene algunas palabras que pueden ser desconocidas para un niño, como “oportuna” y “trasladadas”, pero que pueden ser deducidas por el contexto general de la lectura. Asimismo, las oraciones están construidas de forma sencilla, es decir, no más de una subordinación dentro de una oración y no más de dos oraciones coordinadas.

El grado de familiaridad con el tema es relativo, pues no todos los estudiantes pueden conocer sobre traslado de enfermos en un avión. Sin embargo, hay suficiente información para entender cualquier tipo de información nueva que se encuentre en el texto.

En esta noticia, se ha observado que los estudiantes tienen dificultades en los siguientes indicadores relacionados a una comprensión local del texto:

- > **Ubica información explícita:** El estudiante localiza datos, hechos o ideas sobresalientes, centrándose en uno o varios fragmentos del texto.
- > **Deduce relaciones lógicas de causa o finalidad:** El estudiante deduce una relación semántica implícita en el texto de manera que llene un vacío inferencial entre la causa de una idea o hecho y su efecto.

Ubica información explícita

Este indicador resultó particularmente difícil en la noticia presentada en la prueba. La pregunta relacionada a este indicador es la siguiente:

¿De qué manera los mototaxistas ayudaron al piloto del avión?

- a) Recogieron a los enfermos.
- b) Llevaron a los familiares.
- c) Alumbraron la pista de vuelo.

En esta pregunta, solo el 59,3 % de los estudiantes puede identificar el dato correcto. En este caso, estos estudiantes pueden localizar esta información en el último párrafo del texto (alternativa "c"). Para ubicar esta información, este grupo de estudiantes debió rastrear el dato literal a través de cinco párrafos y encontrar lo solicitado en el quinto y último párrafo.

La dificultad para responder esta pregunta por el 40,7 % de los estudiantes puede darse porque este dato —a pesar de que es literal y explícito— se encontraba en la parte final del texto, y es más complejo descubrirlo que si hubiera estado en la parte inicial del texto. Ello, a su vez, puede deberse a que las prácticas docentes en lo que respecta a preguntas literales puede limitarse a "qué, quién, dónde, cuándo", y no se amplían a otras preguntas que requieren mayor construcción como "por qué, cómo, de qué manera", que pueden estar en distintas partes del texto.

Deduce relaciones lógicas de causa o finalidad

Este indicador resultó difícil cuando la relación causal implicada no se puede establecer directamente. La pregunta relacionada a este indicador en la noticia es:

¿Por qué fue difícil trasladar a los enfermos al hospital de Pucallpa?

- a Porque no estaban acostumbrados a viajar en avioneta.
- b Porque el viaje en avioneta a Pucallpa demoraría mucho.
- c Porque no había vuelos de avionetas a Pucallpa.

Solo el 48,1 % de los estudiantes puede deducir la relación de causa efecto (segundo párrafo). Para hacer la deducción, este grupo de estudiantes debe reconstruir la información de este párrafo:

"Estas cinco personas debían ser trasladadas rápidamente al hospital de Pucallpa, ya que se encontraban graves de salud. Sin embargo, ya eran más de las ocho de la noche, y no conseguían un vuelo hacia Pucallpa".

Para responder esta pregunta, este grupo de estudiantes debe reconstruir una relación adversativa ("sin embargo") y convertirla en una relación causal ("porque"): "Fue difícil trasladar a los enfermos al hospital de Pucallpa porque no había vuelos de avionetas a Pucallpa" (alternativa "c").

La dificultad para responder esta pregunta por el 51,9 % de los estudiantes puede darse porque no solo se trata de reponer un conector causal para llenar esa relación implícita, sino de convertir una relación adversativa (sin embargo) en otra causal (porque). Asimismo, hacer esto puede ser complejo porque hay información que debe descartarse (“ya que se encontraban graves de salud”, “ya eran más de las ocho de la noche”) para deducir la relación causal entre el traslado de enfermos y la falta de vuelos a Pucallpa. Los estudiantes que marcan las alternativas “a” y “b” no consideran las pistas para hacer la relación entre ideas, sino simplemente responden basándose en una creencia personal sin tomar en cuenta el contenido del texto.

En conclusión, como se ha visto, las tareas más retadoras y complejas para los estudiantes son las que exigen no solo una comprensión global del texto, sino también una comprensión local que requiere enfrentarse a tareas literales e inferenciales complejas (información incrustada, conversión de relaciones semánticas y deducción de ideas a distancia). En la noticia, ello se refleja en dos indicadores relacionados con la ubicación de información explícita y la deducción de relaciones lógicas de causa o finalidad.

Sugerencias didácticas para trabajar las noticias con sus estudiantes

- > Favorezca el reconocimiento de la estructura de una noticia, conformada por titulares, resumen breve o anticipación en el primer párrafo, posición de fechas y lugares, etc.
- > Impulse la comprensión de diversas formas de textos periodísticos: noticias, reportajes, crónicas, artículos de opinión, editoriales y entrevistas en distintos contextos de uso, como diarios, revistas, periódicos murales y libros de texto.
- > Promueva la comparación de textos de distinto tipo para que se vea claramente la estructura de textos bastante disímiles. Por ejemplo, establecer diferencias y semejanzas entre textos periodísticos, descriptivos y narrativos.
- > Ponga énfasis en el descubrimiento de las relaciones semánticas de causa, comparación y de oposición entre ideas cercanas y distantes.
- > Ayude a los estudiantes a localizar datos relevantes no solo al inicio, sino en diferentes partes del texto.
- > Oriente la escritura de textos periodísticos considerando tres etapas: planificación (lista de ideas y esquema de orden de ideas por párrafo), textualización (versiones del texto) y revisión (correcciones en los esquemas y las versiones previas al texto definitivo).

Dificultades en la lectura de una leyenda

Suma warurt'iri wayna

Nayra pachanakana, maya suma warurt'iri waynawa Titiqaqa quta qawayana utjasiritayna. Uka waynana warurt'awipa ist'asina taqi jaqinakawa musparasixiritaynaxa.

Waynaxa quta qawayana warurt'asiffuni muniritaynaxa, ukata maya phaxsi arumaxa quta qawayaru warurt'iriwa sarataynaxa. Maya qala patxaru qunt'asisina jach'ata warurt'atayna, ukhamaruwa akatjamata maya challwa wich'inkhani suma tawaquxa uñstanitayna, waynaru jak'achasisina paqara arumpachawa jupampi chika warurt'ataynaxa.

Niya qhanatatanxipana chhankanakawa art'asiffa qalltatayna, ukata tawaquxa waynaru sarxañajawa sataynawa. Intina qhanapati katjitaspa ukaxa wiñayatakiwa chhaqxiristha sarakitaynawa. Ukhama, suma tawaquxa akatjamata chhaqawxatayna, waynaxa janiwa tawaquna kawkiru sarawatapsa uñkataynati. Wasitata jakisifatakiwa aru churasiwaxataynaxa.

Qhipa arumaxa, tawaquxa waynaru pachpana suyaskatayna. Waynaxa wasitata uñjasina, kawkitsa uñstantaxa sasawa jiskh'atayna, tawaquxa akhama sataynawa:

- Nayaxa sirinätwa, quta manqha umanakana utjastha, ukanxa janiwa manq'ata awtiyasiffasa utjkifi, taqiniwa yanapt'asipxtha, janiwa jiwañasa utjkifi, janirakiwa achachiplañasa, awilaplañasa utjkarakili, sasa.

Waynaxa wali musparasitawa sirina tawaquru ist'asina qhiparatayna. Jupaxa tawaquna jakawipata yatisaxa markaparu jupampi chika sarxaña munatayna, wiñaypacha jupampi utjasifataki. Paqara arumpachawa aruskipaxataynaxa, intisa niyawa jalsunxataynaxa. Ukhama uñjasina tawaquxa k'atakiwa sarawxatayna, waynaxa tawaquna k'ataki quta manqharu p'ultintataynata wali musparasitawa uñtataynaxa.

Waynaxa sirinaru jani chhaqayañatakixa arktarakitaynawa, jupampi chikawa quta manqharu p'ultintataynaxa, ukata janiwa jikxatkataynati. Waynaxa qutata mistunisina akatjamata charankuptataynaxa.

Achachilanakaxa uka urutpachawa charankuptata waynaxa jach'a qullunakar, quta thiyanakaru, ayllunakana phunchawinakaparusa saraskakixa sapxiwa. Suma jayllipampixa taqi jaqinakaruwa k'uchisiyixa, ukhamaraki thuqt'ayarakixa, sasa.



Las leyendas son relatos orales que se transmiten de generación en generación y que se van modificando y mezclando con historias fantásticas en el tiempo. Estos textos narrativos, generalmente, tienen la intención de explicar el origen de algunos saberes o creencias acerca de hechos tradicionales provenientes de un pueblo. Las leyendas se relacionan con hechos, lugares, personas o comunidades, y se basan en la realidad.

La mayoría de los nombres de las comunidades aimaras están basadas en una leyenda. Los sabios o los antiguos habitantes de una determinada comunidad son los que relatan la historia de su nombre. Es por ello que la historia de las comunidades está escrita en sus nombres, asimismo, el poder que atribuyen a un determinado cerro, ojo de agua, río, etc. está basada en una leyenda.

En la ECE, EIB 2014 se presentó la leyenda "Suma warurt'iri wayna". Esta trata de un joven al que le gusta cantar en la orilla del lago Titicaca hasta que un día se enamora de una mujer "sirena" y se convierte en un charango. En el texto están distinguidos claramente el inicio, el conflicto y el desenlace.

La leyenda comienza con la aparición de una misteriosa mujer que emerge de las profundidades del lago. Ella, con sus encantos y con su melodiosa voz, enamora al joven

cantor. El conflicto o problema se inicia con la desaparición de la sirena en las profundidades del lago, hecho que provoca la desesperación del joven. El desenlace de la leyenda culmina en el momento en que el cantor sigue a la sirena hasta las profundidades del lago, pero al no poder alcanzarla, se transforma en un charango para cantarle su amor en las orillas del lago. Actualmente, el charango es un instrumento musical que es parte fundamental de las fiestas en las comunidades andinas.

Asimismo, el texto tiene un solo diálogo. Este aparece en la mitad del texto: la misteriosa mujer se confiesa al joven, a quien dice que ella es una sirena que proviene de las profundidades del lago donde, según ella, también existe una población donde no sufren hambre, ni envejecen.

El texto es de mediana extensión y su lenguaje es sencillo. Todo el proceso narrativo carece de préstamos, neologismos, refonologizaciones y otras modificaciones lingüísticas que puedan dificultar la comprensión de los estudiantes. Para ilustrar mejor y llamar la atención de los estudiantes, la leyenda está acompañada de un dibujo que ilustra el encuentro entre la sirena y el joven cantor.

En esta leyenda, se ha observado que los estudiantes tienen dificultades en los siguientes indicadores, relacionados con la comprensión local y global del texto:

- > **Deduce relaciones lógicas de causa o finalidad:** El estudiante deduce una relación semántica implícita en el texto de manera que llene un vacío inferencial entre la causa de una idea o hecho y su efecto (comprensión local).
- > **Reconoce el orden en que suceden las acciones:** El estudiante reconoce el orden de las acciones al reconstruir la secuencia temporal de una trama narrativa o instructiva (comprensión global).

Deduce relaciones lógicas de causa o finalidad

Este indicador resultó difícil para los estudiantes en la leyenda, y se evalúa a través de la siguiente pregunta:

¿Kunatsa sirinaxa janira inti jalsunkipana qataru p'ultintataynaxa?

- a Intina qhanapawa chhaqtayaspanaxa, ukatwa.
- b Yaqha jaqinakawa uñjapxaspanaxa, ukatwa.
- c Jupawa awilaptaspanaxa, ukatwa.

El 61,4 % de los estudiantes deducen la relación de causa o finalidad vinculada a una comprensión local del texto. Ello demuestra que este grupo de estudiantes realiza una lectura secuencial y centra su atención en una parte del texto (quinto párrafo). La relación de causa o finalidad de por qué la sirena se metió al lago antes de que saliera el sol está explícita, pues hay un conector (ukhama) que relaciona la causa y la consecuencia.

Waynaxa wali musparasitawa sirina tawaquru ist'asina qhiparatayna. Jupaxa tawaquna jakawipata yatisaxa markaparur jupampi chika sarxaña munatayna, wiñaypacha jupampi utjasiñataki. Paqara arumpachawa aruskipaxataynaxa, intisa niyawa jalsunxataynaxa. Ukhama uñjasina tawaquna k'atakiwa sarawxatayna, waynaxa tawaquna k'ataki quta manqharu p'ultintasitapata wali musparasitawa uñtataynaxa.

El sol estaba por salir

La sirena se metió en las profundidades del lago.

A pesar de ser una pregunta de comprensión local, 38,6 % de los estudiantes tienen dificultades para encontrar la relación lógica entre las ideas en un párrafo. En este caso, no se fijan en la función del conector "ukhama", que explicita la relación causal. Otros de los motivos pueden ser que las ideas están incrustadas en la parte final del párrafo y la relación causal de las ideas tiene sus complementos lejos del conector.

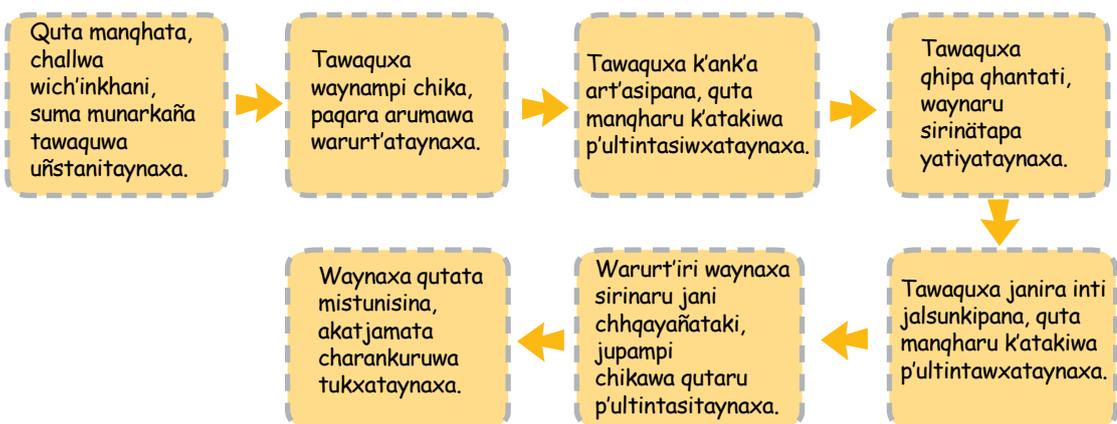
Reconoce el orden en que suceden las acciones

Este indicador también resultó difícil en la leyenda y se evaluó a través de la siguiente pregunta:

¿Kunsa waynaxa sirina tawaquna quta manqharu p'ultintasitapa qhiparu lurataynaxa?

- a) Waynaxa qhipa urukamawa quta qawayana suyatayna.
- b) Waynaxa arkañataki qutaruwa p'ultintasirakitayna.
- c) Waynaxa jach'ata warurt'aña qalltatayna.

Solo el 51,2 % de los estudiantes puede reconocer el orden en que suceden las acciones. Para ello, este grupo de estudiantes, pueden reconstruir los hechos desde el inicio hasta el final para identificar lo que hizo el joven después que la sirena se metió al fondo del lago. Para elegir la respuesta, pudieron remarcar bien los hechos, ya que la "mujer sirena" se mete al fondo del lago en dos momentos. El joven cantor sigue a la muchacha en el segundo momento (alternativa "b"), el cual implica que los estudiantes deben hacer la lectura de manera coherente en relación con el tiempo, además de ello tienen que separar los hechos. Sin embargo, un 48,8 % de los estudiantes tienen dificultades para reconocer el orden de las acciones. Esta dificultad puede darse porque implica identificar cada hecho propuesto en el texto en una línea de tiempo, como se puede ver en el siguiente esquema lineal.



En conclusión, como se puede ver en el análisis del texto y sus preguntas, las tareas más retadoras y complejas para los estudiantes son las que exigen una comprensión global de la leyenda. Por ello, el reconocimiento de secuencia de hechos se les hace más compleja, seguido por la deducción local de relaciones de causa o finalidad.

Sugerencias didácticas para trabajar las leyendas con sus estudiantes

- > Proponga la lectura de diversos tipos de textos narrativos como: leyendas, mitos, cuentos, anécdotas y otros para que los estudiantes reconozcan y distingan el inicio, el quiebre y su finalización.
- > Proponga textos narrativos con diálogos directos e indirectos, monólogos y metáforas propias de la cultura originaria y de otros contextos. De esta manera, los estudiantes podrán distinguir las formas de narrar, contextualizar, interpretar y reflexionar respecto a los hechos y mensajes del texto.
- > Promueva la recopilación de leyendas y mitos con participación de sabios de la comunidad. Ello permitirá encontrar características propias de estos textos en relación con textos narrativos de otros contextos.
- > Durante el proceso de la lectura de textos narrativos, enfatice las capacidades de ubicación de información local complejas y las capacidades de inferencia. Esto ayudará a que los estudiantes superen la mera repetición de los cuentos, mitos y leyendas.
- > Promueva el uso de organizadores visuales que contribuyan a la comprensión global de un texto narrativo. El uso de líneas de tiempo, mapas conceptuales, mapas mentales, diagramas y el árbol de problemas son recursos adecuados para organizar, jerarquizar y demostrar las relaciones de ideas.

Dificultades en la lectura de un texto instructivo

Ñik'uta muruwi

Aymara aylunakana "Ñik'uta muruwi" phunchawixa lurasipuniwa. Wawani awki taykampi, suti tatampi, suti mamampi, taqi wilamasinakampiva tantachasipxixa.

● Jichhaxa kunjamasaxa uka phunchawixi lurasixaxa uka urin'apxani.



1. Wawana awkipa taykapaxa maya chusi jant'akt'asina, machaqa inkuñaruwa tijirampi, kukampi chint'ata uchi'apxixa. Ukata wawana qawayaparuxa qunt'asipxixa.
2. Suti tatawa nayraqata ñik'uta muruqaña qalltixa, ukata inkuñaruwa ñik'uta khuchugata qullqimpi chikt'ata uchi'ixa.
3. Suti mamarakiwa suti tatjama kikipaki ñik'uta khuchugaxa.
4. Ukaruxa, taqi wilamasinaka, aynisiri tata mamanakawa wawana ñik'utapa muruqapxarakixa, inkuñaru ñik'uta qullqimpi chikt'ata joytasisa.
5. Ñik'uta muruña tukuyasina taqiniwa suma phayata manq'anaka manq'asipxixa. Manq'aña tukuyasina kunaymana umañanaka umxatasina wali k'uchiwa thuq'apxarakixa.
6. Niya chika arumaruxa suti tataxa achachilaru, qhawqha qullqisa ñik'uta muruwina tantachasitaynaxa uka jakthapiñapalaki achikt'asixa. Suti tataxa inkuñaru ñik'utampi, qullqimpi chint'asina wawana taykaporuwo churxixa.
7. Qhantatiru suti tataxa wawana awkiparu maya uwija churawxixa.

**¡Ukhamawa ñik'uta muruwi
phunchawixa tukuyxi!**

Cuando se habla de un texto instructivo, algunos rápidamente lo relacionan con una receta de cocina. Entonces, se imaginan cómo está estructurado el texto: en el título se resume la comida a preparar y debajo de los subtítulos generalmente está un listado de "ingredientes" y "materiales" a utilizar. Luego, se enumeran la secuencia ordenada de los pasos que se debe seguir bajo otro subtítulo que indica "Preparación".

Sin embargo, un texto instructivo no solo es una receta, también hay otros que tienen sus propias características. Un texto instructivo puede presentar un conjunto de órdenes, recomendaciones o pautas ordenadas secuencialmente o no para la realización de una actividad específica. Su estructura es de acuerdo al propósito del texto, puede tener subtítulos para acciones que tienen como objetivo la obtención de un producto concreto o tener un título y la secuencia de acciones para su cumplimiento.

En la ECE - EIB 2014, se incluyó el texto instructivo “Ñik’uta muruwi”. Este texto se inicia con una breve descripción de esta fiesta familiar en las comunidades aimaras. Luego se dan los pasos que se siguen para la realización de esta fiesta del corte de pelo. Los materiales que se van a usar, como la *tijira*, *inkuña*, *kuka*, *qullqi* se incluyen dentro de las acciones a realizar.

Además de enumerar las instrucciones, ellas están reforzadas con los conectores de la lengua (*ukata*, *ukxaruxa*) para explicitar el orden lógico de las acciones.

En cuanto al uso del lenguaje, es sencillo; hay un solo término fonologizado (“*tijira*” por *tijera*), pero forma parte del vocabulario cotidiano de los estudiantes. Asimismo, el texto recupera la práctica cultural de las comunidades aimaras, por lo que facilita relacionarlo rápidamente con la experiencia previa de los estudiantes. Al tratarse de un corte de pelo, muchos de ellos han vivido la experiencia como protagonista cuando fueron más pequeños o como un participante más en dicha fiesta.

En este texto instructivo, se ha observado que los estudiantes tienen dificultades en los siguientes indicadores relacionados a una comprensión local y global del texto:

- > **Ubica información explícita:** El estudiante localiza datos, hechos o ideas sobresalientes, centrándose en uno o varios fragmentos del texto (comprensión local).
- > **Deduce el propósito del autor:** El estudiante deduce la intención que ha tenido para escribir su texto, sea informar, describir, opinar, narrar, convencer, etc. Ello implica reconocer marcas textuales como títulos, organización del texto, presentación, formato y tipología textual (comprensión global).

Ubica información explícita

Este indicador a pesar de ser literal, también resultó difícil en el texto instructivo. Se evaluó a través de la siguiente pregunta:

¿Khitisa nayraqata ñik’uta muruqaña qalltixa?

- a) Suti tatawa.
- b) Wawana awkipawa.
- c) Suti mamawa.

En esta pregunta, solo el 54,2 % de los estudiantes logran ubicar la información local en el texto instructivo. Este grupo de estudiantes no solo se orientan mediante la enumeración cardinal de los procesos, sino que identifican también los números ordinales y conectores que se dan dentro de una acción para complementar la idea principal. En este caso, es determinante ubicar el número ordinal “nayraqata” para responder a la pregunta acerca de quién inicia el corte de pelo (alternativa “a”), ello está dentro de la segunda acción, según el orden cardinal.

A pesar de ser una pregunta sencilla, el 45,8 % de los estudiantes tienen dificultad para ubicar la información local en un texto instructivo. En este grupo de estudiantes predomina la elección por la alternativa “b) Wawana awkipawa”, probablemente debido a que el distractor está al inicio en el orden cardinal. Por otro lado, puede darse que los estudiantes tengan una lectura predominante de textos instructivos de tipo receta, el cual tiene los procedimientos estrictamente jerarquizados por números cardinales.

Deduce el propósito del texto

Este indicador resultó difícil en el texto instructivo al ser evaluado a través de la siguiente pregunta:

¿Kunataki qillqatapachasa aka qillqataxa?

- a) Aymara wawanakata jawart'añasatakiwa.
- b) Phunchawiru sarañataki iwxañaka yatiquañasatakiwa.
- c) Aymara ayllunakana ñik'uta muruña phunchawita yatiquañasatakiwa.

Solo el 60,4 % de los estudiantes pueden entender la intención comunicativa del autor. Las pistas fundamentales para comprender el para qué fue escrito el texto son: el título “Ñik'uta muruwi”; la introducción breve, donde se describe que el corte de pelo es una fiesta familiar en las comunidades aimaras; y los pasos de las acciones que se dan en dicha fiesta. Sin embargo, es importante señalar que, antes de iniciar con la enumeración de los pasos, se da una pista importante que ayuda a la lectura de los pasos “Jichhaxa kunjamasa uka phunchawi lurasixa uka uñt'apxañani”.

Entonces, al encontrar estas marcas textuales, que son fundamentales, los estudiantes reconocen que el texto no es un texto narrativo (no tiene una secuencia de hechos realizado por uno o más personajes), tampoco es un texto que describe las características o cualidades de las personas que participan de la fiesta de corte de pelo; mucho menos intenta convencer con argumentos sobre la cualidades, actitudes o comportamiento de las personas.

No obstante, el 39,6 % de los estudiantes tienen dificultades para inferir la intención del autor. Este grupo de estudiantes, por ser un texto de contenido muy propio de su contexto cultural, se

basa solo en la experiencia previa para marcar sus respuestas. El primer distractor *a)* es distante con la estructura del texto, pero su forma de entrada “es una fiesta...” hizo que consideren como un texto narrativo. Mientras que, el distractor *c)* sí guarda relación con el tipo de texto, pero los estudiantes asumen los pasos como recomendaciones para asistir a una fiesta, lo que demuestra que hay una comprensión parcial del texto.

En conclusión, como se ha visto, las tareas más desafiantes y complejas para los estudiantes son aquellas tareas de ubicación de un dato explícito que se encuentra incrustado en una acción y otras que exigen una comprensión más global del texto. En el texto instructivo planteado en la prueba ECE EIB, ello se refleja claramente en dos indicadores relacionados a la identificación de datos explícitos expresados en una, dos o más proposiciones en el texto y en la deducción de la intención del autor.

Sugerencias didácticas para trabajar los textos instructivos con sus estudiantes

- > Proponga diversos tipos de textos instructivos: recetas, recomendaciones, manuales, guías de experimentos, etc. para que los estudiantes conozcan los distintos formatos que puede tener un texto instructivo.
- > Promueva la recuperación y sistematización de textos instructivos orales de la comunidad en lengua originaria. Ello permitirá conocer la manera de plantear el orden de las acciones para ejecutar una determinada actividad en el contexto local y comparar con otros textos del mismo tipo.
- > Oriente la escritura de distintos textos instructivos en lengua originaria para que los estudiantes identifiquen los conectores más usuales. Esto facilitará a los estudiantes la ubicación de las acciones con orden lógico.
- > Promueva la lectura comparativa de distintos tipos de textos (narrativos, descriptivos, instructivos). Esto permitirá a los estudiantes la identificación de las características particulares de cada tipo de texto y reconocer su propósito.

10. Recomendaciones particulares para aulas multigrado⁵

- > Organizar grupos de trabajo entre niños con diferentes grados de acceso a la lectura y con diferente nivel de dominio de la(s) lengua(s), para que quienes tienen más saberes previos apoyen a quienes saben menos o tienen saberes erróneos. Esto exige dar a los grupos orientaciones para la coevaluación y la autoevaluación, aspectos importantes en la atención diferenciada.
- > Organizar los tiempos y planificar qué y cómo se trabajará con los niños cada día, es decir, planificar las sesiones de aprendizaje, sus horarios, qué materiales necesitarán, qué van a aprender sus estudiantes, qué se va a enseñar y cómo se irán combinando las estrategias de atención de acuerdo con las características de cada grado, del nivel de dominio del castellano, del nivel de aprendizaje, etc.
- > Para un trabajo cooperativo, designar monitores o líderes que puedan ayudar a organizar mejor el trabajo. Son estudiantes de grados superiores o con más habilidades que apoyan el trabajo de sus compañeros y asisten al docente en el desarrollo de las actividades pedagógicas. Sin embargo, no son “profesores en pequeño”, pues también ellos están en el aula para aprender. Por ello, definir cómo colaborarán los monitores sin atrasarse en sus aprendizajes. Por otro lado, planificar cómo serán preparados los monitores.
- > Planificar en qué momento se utilizará el trabajo individual por estudiante y en qué momento el trabajo por grupos.
- > Atender individualmente al estudiante que lo necesite, aunque se esté en medio de un trabajo en grupo, pues así apoyamos a aquellos niños que a veces pueden no seguir las actividades del grupo.
- > Prever qué sectores pedagógicos usarán en el aula cada uno de los grados, pues de eso dependerá un trabajo simultáneo bien aprovechado y de atención diferenciada.
- > Promover el trabajo cooperativo entre los niños de distintos grados para ayudarse en alguna palabra que no entiendan, discutir alguna idea del texto, conversar sobre lo que han aprendido, etc.
- > Formar grupos de diverso tipo: por grados, por niveles de logro, por sexo, por afinidad, etc.

 En las escuelas donde estudiantes son objeto de abuso escolar, se aburren o tienen pocas razones para identificarse los resultados son más bajos⁶. Mantener un clima adecuado, agradable y acogedor para los estudiantes puede ayudar a mejorar el aprendizaje. ¿En su IE el clima entre estudiantes, docentes y directivos es el más adecuado?

⁵ Ministerio de Educación (2002). *Propuesta metodológica para el mejoramiento de la enseñanza y el aprendizaje en el aula multigrado*. Documento de trabajo 18. Lima: Ministerio de Educación.

⁶ Treviño E., Place, K. & Gempp, R. (2013). *Análisis del clima escolar: ¿Poderoso factor que explica el aprendizaje en América Latina y el Caribe?* Santiago: OREALC/UNESCO.

Anexo 1: Cuadro resumen de preguntas de la prueba en aimara

Día 1: parte 1

Tipo de texto	Texto	Nº Pregunta	Respuesta correcta	Capacidad	¿Qué debe hacer el estudiante?	Nivel
Oración	Ajayu	1	b	Lee oraciones.	Relaciona una oración con su dibujo.	En Proceso*
	Maransila	2	b	Identifica información.	Ubica información que se puede encontrar fácilmente en el texto.	En Proceso
	Ururi	3	a	Identifica información.	Ubica información que se puede encontrar fácilmente en el texto.	En Proceso
Nota	Willka	4	a	Identifica información.	Ubica información que NO se puede encontrar fácilmente en el texto.	Satisfactorio
		5	c	Infiere información.	Deduce relaciones de causa o finalidad que se pueden establecer fácilmente.	En Proceso
Cuento	Intimpita kutupimpita	6	c	Infiere información.	Deduce relaciones de causa o finalidad que se pueden establecer fácilmente.	En Proceso
		7	b	Identifica información.	Ubica información que NO se puede encontrar fácilmente en el texto.	Satisfactorio
		8	c	Identifica información.	Reconoce el orden en que sucede las acciones.	Satisfactorio*
		9	a	Identifica información.	Ubica información que NO se puede encontrar fácilmente en el texto.	Satisfactorio
		10	b	Infiere información.	Deduce el tema central del texto.	Satisfactorio*
Descriptivo	"Pez globo" sutini challwa	11	b	Identifica información.	Ubica información que se puede encontrar fácilmente en el texto.	En Proceso
		12	c	Infiere información.	Deduce relaciones de causa o finalidad que NO se pueden establecer fácilmente.	Satisfactorio
		13	b	Infiere información.	Deduce el tema central del texto.	Satisfactorio*
Instructivo	Ñik'uta muruwi	14	a	Identifica información.	Ubica información que NO se puede encontrar fácilmente en el texto.	Satisfactorio
		15	b	Identifica información.	Reconoce el orden en que sucede las acciones.	Satisfactorio
		16	c	Infiere información.	Deduce el para qué fue escrito el texto.	Satisfactorio
Noticia	Jani armaña phunchawi	17	a	Identifica información.	Ubica información que NO se puede encontrar fácilmente en el texto.	Satisfactorio
		18	c	Identifica información.	Ubica información que NO se puede encontrar fácilmente en el texto.	Satisfactorio*
		19	a	Infiere información.	Deduce relaciones de causa o finalidad que NO se pueden establecer fácilmente.	Satisfactorio
		20	a	Infiere información.	Deduce el tema central del texto.	Encima de nivel Satisfactorio**

*El nivel de logro de esta pregunta se determinó de acuerdo a la complejidad de los procesos que evalúa.

**No se necesita responder correctamente esta pregunta para alcanzar el Nivel Satisfactorio.

Día 2: parte 2

Tipo de texto	Texto	Nº Pregunta	Respuesta correcta	Capacidad	¿Qué debe hacer el estudiante?	Nivel
Oración	Amaru	23	a	Lee oraciones.	Relaciona una oración con su dibujo.	En Proceso
	Yuqallanaka	24	a	Identifica información.	Ubica información que se puede encontrar fácilmente en el texto.	En Proceso
	Willka	25	b	Identifica información.	Ubica información que se puede encontrar fácilmente en el texto.	En Proceso
Anécdota	Mallku	26	c	Identifica información.	Ubica información que se puede encontrar fácilmente en el texto.	En Proceso
		27	b	Infiere información.	Deduce relaciones de causa o finalidad que se puede establecer fácilmente.	En Proceso
Leyenda	Suma warurt'iri wayna	28	b	Identifica información.	Ubica información que se puede encontrar fácilmente en el texto.	En Proceso
		29	a	Infiere información.	Deduce relaciones de causa o finalidad que NO se pueden establecer fácilmente.	Satisfactorio
		30	b	Identifica información.	Reconoce el orden en que suceden las acciones.	Satisfactorio
		31	b	Infiere información.	Deduce el tema central del texto.	Satisfactorio
Descriptivo	Alaxpachana uma ch'aqanaka	32	a	Infiere información.	Deduce relaciones de causa o finalidad que NO se pueden establecer fácilmente.	Satisfactorio
		33	c	Infiere información.	Deduce el tema central del texto.	Satisfactorio*
		34	b	Infiere información.	Deduce el para qué fue escrito un texto.	Satisfactorio
Instructivo	Ch'ankha samichaña	35	a	Identifica información.	Ubica información que se puede encontrar fácilmente en el texto.	En Proceso
		36	b	Identifica información.	Reconoce el orden en que suceden las acciones.	Satisfactorio
		37	b	Identifica información.	Ubica información que NO se puede encontrar fácilmente en el texto.	Satisfactorio
		38	c	Infiere información.	Deduce el para qué fue escrito un texto.	Satisfactorio
Noticia	Yanapt'asiñaxa askipuniwa	39	b	Identifica información.	Ubica información que NO se puede encontrar fácilmente en el texto.	Satisfactorio
		40	a	Identifica información.	Ubica información que NO se puede encontrar fácilmente en el texto.	Satisfactorio
		41	c	Infiere información.	Deduce el tema central del texto.	Satisfactorio
		42	a	Infiere información.	Deduce el para qué fue escrito un texto.	Satisfactorio

*El nivel de logro de esta pregunta se determinó de acuerdo a la complejidad de los procesos que evalúa.

Anexo 2: Cuadro resumen de preguntas de la prueba en castellano

Día 1: parte 2

Tipo de texto	Texto	Nº Pregunta	Respuesta correcta	Capacidad	¿Qué debe hacer el estudiante?	Nivel
Oración	Sonia y Enrique	21	a	Lee oraciones.	Relaciona una oración con su dibujo.	En Proceso
	Patricia lloró	22	b	Identifica información.	Ubica información que se puede encontrar fácilmente en el texto.	En Proceso
Nota	Arturo y José	23	c	Identifica información.	Ubica información que se puede encontrar fácilmente en el texto.	En Proceso
		24	c	Infiere información.	Deduce relaciones de causa o finalidad que se pueden establecer fácilmente.	En Proceso
Descriptivo	La abeja: un insecto temido	25	b	Infiere información.	Deduce relaciones de causa o finalidad que se pueden establecer fácilmente.	En Proceso
		26	a	Infiere información.	Deduce relaciones de causa o finalidad que NO se pueden establecer tan fácilmente.	Satisfactorio
		27	b	Infiere información.	Deduce el tema central del texto.	En Proceso
		28	c	Infiere información.	Deduce para qué fue escrito un texto.	Satisfactorio
Cuento	La semilla de la verdad	29	c	Identifica información.	Ubica información que se puede encontrar fácilmente en el texto.	En Proceso
		30	c	Identifica información.	Reconoce el orden en que suceden las acciones.	Satisfactorio
		31	a	Infiere información.	Deduce relaciones de causa o finalidad que se NO pueden establecer fácilmente.	Satisfactorio
		32	b	Infiere información.	Deduce relaciones de causa o finalidad que NO se pueden establecer tan fácilmente.	Satisfactorio
		33	a	Infiere información.	Deduce el tema central del texto.	Encima del nivel Satisfactorio**
Descriptivo	Trampas de la naturaleza	34	c	Infiere información.	Interpreta palabras o frase de sentido figurado en un texto.	Satisfactorio
		35	a	Infiere información.	Deduce relaciones de semejanza o diferencia.	Encima del nivel Satisfactorio**
		36	b	Infiere información.	Deduce el tema central del texto.	Satisfactorio
		37	c	Infiere información.	Deduce para qué fue escrito un texto.	Satisfactorio
Instructivo	Un experimento sencillo	38	b	Identifica información.	Ubica información que se puede encontrar fácilmente en el texto.	En Proceso
		39	a	Identifica información.	Reconoce el orden en que suceden las acciones.	Satisfactorio
		40	b	Infiere información.	Interpreta recursos gráficos.	En Proceso
Cuadro comparativo	Comedores de Buena Vista	41	a	Infiere información.	Deduce relaciones de semejanza y diferencia.	Satisfactorio
		42	c	Infiere información.	Deduce el tema central del texto.	Satisfactorio*

*El nivel de logro de esta pregunta se determinó de acuerdo a la complejidad de los procesos que evalúa.

**No se necesita responder correctamente esta pregunta para alcanzar el Nivel Satisfactorio.

Día 2: parte 1

Tipo de texto	Texto	Nº Pregunta	Respuesta correcta	Capacidad	¿Qué debe hacer el estudiante?	Nivel
Oración	Natalia y Teobaldo	1	c	Lee oraciones.	Relaciona una oración con su dibujo.	En Proceso
	Margarita lleva a su hermano	2	a	Identifica información.	Ubica información que se puede encontrar fácilmente en el texto.	En Proceso
	Diego llegó tarde a su casa	3	c	Identifica información.	Ubica información que se puede encontrar fácilmente en el texto.	En Proceso
Anécdota	Mi abuela Modesta	4	c	Infiere información.	Deduca relaciones de causa o finalidad que se pueden establecer fácilmente.	En Proceso
		5	a	Infiere información.	Deduca relaciones de causa o finalidad que se pueden establecer fácilmente.	En Proceso
Carta argumentativa	Señor Alcalde	6	b	Identifica información.	Ubica información que se puede encontrar fácilmente en el texto.	En Proceso
		7	b	Identifica información.	Ubica información que se puede encontrar fácilmente en el texto.	En Proceso
		8	c	Infiere información.	Deduca relaciones de causa o finalidad que NO se pueden establecer fácilmente.	Satisfactorio
		9	b	Infiere información.	Deduca relaciones de causa o finalidad que NO se pueden establecer tan fácilmente.	Satisfactorio
Cuento	La lupuna	10	a	Identifica información.	Ubica información que se puede encontrar fácilmente en el texto.	En Proceso
		11	b	Identifica información.	Reconoce el orden en que suceden las acciones.	Satisfactorio
		12	b	Infiere información.	Deduca relaciones de causa o finalidad que se pueden establecer fácilmente.	En Proceso
		13	c	Infiere información.	Deduca relaciones de causa o finalidad que se pueden establecer fácilmente.	En Proceso
		14	c	Identifica información.	Ubica información que NO se puede encontrar fácilmente en el texto.	Satisfactorio
Descriptivo	El atún	15	b	Infiere información.	Deduca relaciones de causa o finalidad que NO se pueden establecer tan fácilmente.	Satisfactorio
		16	b	Infiere información.	Deduca relaciones de causa o finalidad que se pueden establecer fácilmente.	En Proceso
		17	c	Infiere información.	Deduca el tema central del texto.	Satisfactorio
		18	b	Infiere información.	Deduca para qué fue escrito un texto.	Satisfactorio
Noticia	Mototaxistas iluminaron pista de aeropuerto	19	a	Identifica información.	Ubica información que se puede encontrar fácilmente en el texto.	En Proceso
		20	c	Infiere información.	Deduca relaciones de causa o finalidad que NO se pueden establecer tan fácilmente.	Satisfactorio
		21	c	Identifica información.	Ubica información que NO se puede encontrar fácilmente en el texto.	Satisfactorio
		22	b	Infiere información.	Deduca el tema central del texto.	Satisfactorio*

*El nivel de logro de esta pregunta se determinó de acuerdo a la complejidad de los procesos que evalúa.

Informe de resultados de la ECE 2014

Veamos CÓMO DEBEN DISTRIBUIRSE LOS INFORMES DE LA ECE 2014

1 El director

- a** Recibirá un paquete de informes en la IE, los que deberá distribuir según corresponda.



PARA EL DIRECTOR *



Jornada de Reflexión.

Papelógrafo de metas.

Sr. Director:
Todos estos informes también
puede obtener en la web del

accediendo con su misma clave del
Sisgie

2 Los docentes



- b** Los docentes de 4.º y 5.º grado de primaria EIB recibirán un ejemplar del Informe para el docente sobre los resultados en castellano y en lenguas originarias así como la Guía para el docente "Mis lecturas favoritas 2015".

4 Los estudiantes



- d** Los docentes entregarán el material "Mis lecturas favoritas 2015" a los estudiantes de 4.º y 5.º grado.

3 Los padres de familia

- c** Serán convocados por el docente a una reunión y recibirán los informes de resultados de sus hijos.

Conozca los resultados de su hijo.



Si usted tiene alguna consulta, escribanos a medicion@minedu.gob.pe o llámenos al (01) 615-5840. Unidad de Medición de la Calidad Educativa (UMC) - Ministerio de Educación.

Visite nuestra página web: <http://umc.minedu.gob.pe>